

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ**

5 ИЮЛЯ — 5 АВГУСТА 1955 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ЖЕНЕВА

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

E/2795

15 августа 1955 года

СОДЕРЖАНИЕ

Резолюции 579(XX) по 591(XX)

Номер резолюции*	Наименование	Стр.
579 (XX).	Мировое экономическое положение А. Расширение мировой торговли В. Межрегиональные торговые консультации Резолюции от 4 августа 1955 года	1
580 (XX).	Годовые доклады региональных экономических комиссий А. Годовой доклад Экономической комиссии для Европы В. Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока С. Годовой доклад Экономической комиссии для Латинской Америки Резолюции от 15 июля 1955 года	2
581 (XX).	Приглашение Испании принять участие в сессиях Экономической комиссии для Латинской Америки Резолюция от 4 августа 1955 года	2
582 (XX).	Доклад Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами Резолюция от 4 августа 1955 года	3
583 (XX).	Финансирование экономического развития А. Специальный фонд Организации Объединенных Наций для экономического развития В. Учреждение Международной финансовой корпорации Резолюции от 5 августа 1955 года	3
584 (XX).	Техническая помощь А. Нормальная программа технической помощи Организации Объединенных Наций В. Расширенная программа технической помощи i. Доклад Бюро технической помощи Комитету технической помощи ii. Доклад Совета по вопросам, возбужденным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам iii. Финансовые мероприятия на 1956 год Резолюции от 23 июля 1955 года	4
585 (XX).	Мировое социальное положение А. Доклад Социальной комиссии (десятая сессия) В. Международное определение и измерение желаемого и фактического жизненного уровня С. Принципы коммунального развития D. Подготовка работников социального попечения E. Финансирование программ жилищного строительства и коммунального благоустройства F. Поддержание уровня жизни семьи G. Консультативное обслуживание в области социального попечения H. Мировое социальное положение Резолюции от 23 июля 1955 года	5
586 (XX).	Доклад Комиссии по правам человека (одиннадцатая сессия) А. Доклад Комиссии В. Изучение дискриминации в области эмиграции и путешествий С. Исследования в области дискриминации, которые должны быть предприняты Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	

* (XX) обозначает двадцатую сессию.

Номер резолюции*	Наименование	Стр.
	Д. Рекомендации относительно соблюдения в международном плане права народов и наций на самоопределение	
	Е. Консультативное обслуживание в области прав человека	
	Резолюции от 29 июля 1955 года	10
587 (XX).	Права женщины	
	А. Доклад Комиссии по правам женщины	
	В. Политические права женщины	
	С. Равная плата за равный труд	
	Д. Женщина в частном праве	
	i. Правовой статус замужней женщины	
	ii. Права и обязанности родителей	
	iii. Домициль замужней женщины	
	Е. Проект конвенции о гражданстве замужней женщины	
	Г. Экономические возможности для женщин	
	i. Возможности для женщин в ремеслах и кустарной промышленности	
	ii. Профессиональная подготовка и ориентация женщин	
	iii. Экономические права женщин	
	Г. Возможности получения женщинами образования	
	Резолюции от 3 августа 1955 года	13
588 (XX).	Международный контроль над наркотическими средствами	
	А. Доклад Комиссии по наркотическим средствам	
	В. Международный контроль над наркотическими средствами и выполнение международных договоров (резолюции I—IV)	
	С. Проблема каннабиса	
	Д. Проблема синтетических наркотических средств (резолюции I и II)	
	Е. Злоупотребление наркотиками (наркомания)	
	Г. Контроль и ограничение документации	
	Г. Приглашение Испании присоединиться к протоколам 1946 и 1948 годов по наркотическим средствам	
	Резолюции от 3 августа 1955 года	18
589 (XX).	Годовой доклад Верховного комиссара Организация Объединенных Наций по делам беженцев	
	Резолюция от 29 июля 1955 года	20
590 (XX).	Общий обзор развития и координации программ и всей деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области экономических и социальных прав и прав человека (резолюции AI, AII и B)	
	Резолюции от 5 августа 1955 года	20
591 (XX).	Срок полномочий членов функциональных комиссий, сессии которых созываются раз в два года	
	Резолюция от 5 августа 1955 года	22
Прочие постановления, вынесенные Советом на двадцатой сессии		
	Утверждение в должности членов функциональных комиссий Совета	22
	Вопрос о праздновании десятой годовщины Совета	22
	Международный аппарат для торгового сотрудничества	22
	Вопрос о приеме новых членов в Экономическую комиссию для Европы	22
	Порядок составления доклада Совета Генеральной Ассамблее	22
	Расписание конференций на 1956 год	23
<hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>		
	Приложение. — Повестка дня двадцатой сессии Совета	24

* (XX) обозначает двадцатую сессию.

РЕЗОЛЮЦИИ,

принятые ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ
на своей двадцатой сессии с 5 июля — 5 августа 1955 года

579 (XX). Мировое экономическое положение

А

РАСПИРЕНИЕ МИРОВОЙ ТОРГОВЛИ

Экономический и Социальный Совет,

приветствуя усилия, прилагаемые в настоящее время к ослаблению напряженности международного положения путем изыскания средств разрешения некоторых проблем, включая проблему постепенного устранения барьеров в области международной торговли,

учитывая выгоды, которые получают как более развитые, так и менее развитые страны от постоянного расширения мировой торговли,

принимая во внимание, что постоянное расширение мировой торговли зависит от сотрудничества между странами,

считая, что дальнейшее расширение экономических отношений имеет большое значение для развития экономики государств, для увеличения занятости и производства и для поднятия жизненного уровня населения и что оно будет содействовать взаимопониманию и выгодному сотрудничеству между народами,

рассмотрев исследование, озаглавленное *В поисках большей свободы торговли*¹, и введение к *Докладу о мировом экономическом положении за 1953 — 54 год*², составленному во исполнение резолюции Совета 531 С (XVIII),

отмечая, что продолжают существовать разного рода ограничения в отношении развития международной торговли,

отмечая успехи в сокращении или устранении ряда препятствий в области международной торговли и в содействии ее расширению на многосторонней основе, уже достигнутые в результате усилий правительств отдельных стран, деловых предприятий и существующих международных учреждений,

считая, что интенсификация этих усилий несомненно приведет к дальнейшему уменьшению все еще существующих препятствий к дальнейшему развитию торговли,

отмечая, что региональные экономические комиссии уже выполняют ценную работу в этом отношении, особенно стремясь содействовать развитию торговли,

признавая, что некоторые страны в своей экспортной торговле зависят от одного или нескольких сырьевых товаров,

признавая, что экономическая и торговая политика одной страны может оказывать значительное влияние на экономику других стран,

признавая, что увеличение международного притока капитала может содействовать более быстрому развитию слаборазвитых стран и тем самым содействовать дальнейшему расширению мировой торговли,

считая, что, не дожидаясь разрешения проблемы, указанной выше в первом пункте, правительства могут с пользой провести различные мероприятия, направленные на расширение международной торговли,

1. *просит* правительства и впредь прилагать усилия к расширению мировой торговли, в частности:

a) продолжать оказывать поддержку существующим международным учреждениям, успешно работающим по расширению мировой торговли;

b) смягчать или устранять в отношении товаров и услуг в международной торговле ограничения и все виды дискриминации, сохраняемые в интересах платежного баланса, как только это позволит состояние платежных балансов и резервов, учитывая при этом должным образом особые проблемы, связанные с потребностями развития слаборазвитых стран;

c) вести свои внешние торговые отношения и торговую политику с должным учетом возможности их неблагоприятного влияния на экономику других стран, особенно стран, зависящих в своей торговле от экспорта относительно небольшого числа сырьевых товаров;

d) проводить внутреннюю экономическую, денежную и налоговую политику, способствующую высокому уровню производства, занятости и капиталовложений, и таким образом содействовать развитию мировой торговли;

e) принимать все другие меры, которые могут оказаться целесообразными, для содействия росту мировой торговли, например способствовать в пределах своих территорий более широкому ознакомлению с преимуществами, проистекающими из стандартизации сортов товаров и коммерческого арбитража, расширять свою работу по развитию торговли и поощрять участие в международных торговых ярмарках;

f) помнить о возможности оказания технической помощи в областях, связанных с торговлей;

2. *выражает* уверенность в том, что региональные экономические комиссии в пределах круга своего ведения будут продолжать свою ценную работу в связи с мировой торговлей, и *рекомендует* правительствам и впредь пользоваться услугами, предоставляемыми в области торговли Организацией Объединенных Наций и ее тремя региональными экономическими ко-

¹ E/2737. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.П.С.5.

² E/2729. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.П.С.1.

миссиями, а также соответствующими специализированными учреждениями;

3. *выражает* признательность Генеральному Секретарю за полезную информацию, содержащуюся в исследовании, озаглавленном *В поисках большей свободы торговли*³;

4. *постановляет* возобновить рассмотрение проблемы расширения мировой торговли на двадцать второй сессии Совета.

891-е пленарное заседание,
4 августа 1955 г.

В

МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ ТОРГОВЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,
напоминая о своей резолюции 535 В (XVIII) о межрегиональном сотрудничестве,

*рассмотрев Доклад о мировом экономическом положении за 1953-54 год*⁴ и доклад Генерального Секретаря о межрегиональном сотрудничестве в области торговли⁵,

принимая к сведению резолюцию 4(X) Экономической комиссии для Европы⁶, резолюцию 14(XI) Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока⁷ и резолюцию 77(АС.26) Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки⁸,

считая, что межрегиональные торговые консультации могут быть полезными для укрепления межрегиональных торговых отношений и могут содействовать расширению мировой торговли,

1. *уполномочивает* региональные экономические комиссии, по просьбе участвующих в их работе заинтересованных правительств, решать в каждом отдельном случае, следует ли проводить межрегиональные торговые консультации, о которых говорится в докладе Генерального Секретаря⁹, для содействия расширению международной торговли;

2. *просит* Генерального Секретаря, в случае если по крайней мере две из региональных экономических комиссий примут решение о проведении таких консультаций, произвести необходимую подготовительную работу и организовать такие консультации между правительствами, участвующими в работе региональных экономических комиссий, и заинтересованными государствами-членами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

3. *просит* далее Генерального Секретаря информировать Совет о ходе работы по этому вопросу и, если это окажется необходимым в соответствии с резолюцией 557 VI (XVIII) Совета, представить рекомендации относительно требующихся административных и финансовых мероприятий;

4. *просит* региональные экономические комиссии, используя для того все средства, находящиеся в их

³ E/2737. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.II.C.5.

⁴ E/2729. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.II.C.1.

⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 2 повестки дня, документ E/2674.

⁶ Там же, Дополнение № 3 (E/2706), часть IV.

⁷ Там же, Дополнение № 5 (E/2712), пункт 248.

⁸ E/2756, пункт 142.

⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 2 повестки дня, документ E/2674.

распоряжении, и в рамках круга своего ведения, продолжать усилия, направленные на то, чтобы содействовать проведению согласованных мер для поддержания и укрепления экономических отношений стран в их соответствующих районах, как между собой, так и с другими странами мира.

891-е пленарное заседание,
4 августа 1955 г.

580 (XX). Годовые доклады региональных экономических комиссий

А

ГОДОВОЙ ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЕВРОПЫ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению годовой доклад Экономической комиссии для Европы¹⁰ за период с 26 марта 1954 г. по 30 марта 1955 г. и мнения, высказанные в ходе прений, происходивших на десятой сессии Комиссии.

878-е пленарное заседание,
15 июля 1955 г.

В

ГОДОВОЙ ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока¹¹ за период с 19 февраля 1954 г. по 7 апреля 1955 г., рекомендации, включенные в отчет о работе одиннадцатой сессии Комиссии, и программу работы и порядок очередности, содержащиеся в этом отчете.

878-е пленарное заседание,
15 июля 1955 г.

С

ГОДОВОЙ ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

Экономический и Социальный Совет

1. *принимает* к сведению годовой доклад Экономической комиссии для Латинской Америки¹²;

2. *выражает мнение,* что рабочая программа Комиссии, установленная Комитетом полного состава на сессии, происходившей в Сант-Яго 9 и 10 мая 1955 г., имеет первостепенное значение для экономического развития Латинской Америки;

3. *одобряет* порядок очередности, установленный Комитетом полного состава для отдельных рабочих проектов.

878-е пленарное заседание,
15 июля 1955 г.

581 (XX). Приглашение Испании принять участие в сессиях Экономической комиссии для Латинской Америки

Экономический и Социальный Совет,

считая, что участие Испании в работе Экономической комиссии для Латинской Америки будет способствовать осуществлению целей этой Комиссии,

¹⁰ Там же, Дополнение № 3 (E/2706).

¹¹ Там же, Дополнение № 5 (E/2712).

¹² См. документ E/2756.

учитывая позицию, занимавшуюся Советом в подобных случаях, как это явствует из резолюции 515 В (XVII),

предлагает Генеральному Секретарю уполномочить исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки пригласить Испанию принять участие в сессиях Комиссии на условиях, аналогичных тем, которые предусмотрены в пункте 6 круга ведения Комиссии¹³ для государств-членов Организации Объединенных Наций, не состоящих членами Экономической комиссии для Латинской Америки.

891-е пленарное заседание,
4 августа 1955 г.

582 (XX). Доклад Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами

Экономический и Социальный Совет

1. принимает к сведению первый доклад Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами¹⁴ и заявление Генерального Секретаря о финансовой стороне вопроса¹⁵;

2. утверждает правила процедуры и программу работы, представленные Комиссией.

891-е пленарное заседание,
4 августа 1955 г.

583 (XX). Финансирование экономического развития

А

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

Экономический и Социальный Совет,

вновь подтверждая важность экономического развития слаборазвитых стран, являющегося необходимым условием для обеспечения международных отношений, благоприятствующих сохранению мира и благосостояния во всем мире,

принимая во внимание действительную нужду в дополнительных средствах для создания в слаборазвитых странах социально-экономической основы, необходимой для значительного расширения их производства,

напоминая о прежних резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета относительно создания в близком будущем специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития¹⁶,

учитывая, в особенности, единогласно принятую резолюцию 724 (VIII) Генеральной Ассамблеи, содержащую торжественное заявление правительств государств-членов Организации Объединенных Наций об их готовности предложить своим народам предоставить часть сбережений, осуществленных в результате разоружения в мировом масштабе под международным контролем, международному фонду, созданному в рам-

ках Организации Объединенных Наций, и выражающему надежду, что эти сбережения обеспечат дополнительные средства для финансирования экономического развития слаборазвитых стран и будут способствовать осуществлению целей и задач специального фонда Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, как следствие недавней эволюции в развитии международного сотрудничества, Подкомитету Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению будет предложено попытаться разработать приемлемую систему разоружения, осуществление которой, помимо других результатов, приведет к освобождению обширных материальных ресурсов, которые смогут быть направлены на мирное экономическое развитие народов и на повышение их благосостояния, а также на оказание помощи слаборазвитым странам,

рассмотрев доклад, составленный г-ном Раймондом Шейвеном при содействии группы экспертов¹⁷ во исполнение резолюции 822 (IX) Генеральной Ассамблеи,

1. выражает признательность г-ну Шейвену и сотрудничавшей с ним группе экспертов за выполненную ими работу;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) просить правительства государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работающих в социально-экономической области, тщательно рассмотреть доклад г-на Шейвена и Комитета экспертов и сообщить Генеральному Секретарю не позднее 31 марта 1956 года свои замечания относительно рекомендаций экспертов по вопросу об учреждении и функционировании предполагаемого специального фонда и управления им.

б) учредить специальный комитет для рассмотрения замечаний правительств и представления, поскольку это окажется для него возможным, предварительного доклада двадцать второй сессии Экономического и Социального Совета и окончательного доклада двадцать третьей сессии Совета, при условии, однако, что доклады специального комитета не создадут для государств-членов Организации никаких обязательств.

892-е пленарное заседание,
5 августа 1955 г.

В

УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФИНАНСОВОЙ КОРПОРАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

получив через Генерального Секретаря составленный Международным банком реконструкции и развития, в соответствии с резолюцией 823 (IX) Генеральной Ассамблеи, проект статей соглашения проектируемой международной финансовой корпорации¹⁸, а также доклад президента Банка о ходе работы по созданию этой корпорации¹⁹.

отмечая, что, как предусматривается в статьях соглашения, корпорация должна быть создана и начнет действовать, когда соглашение будет подписано

¹³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тринадцатая сессия. Дополнение № 1, приложение II, стр. 47.

¹⁴ Там же, двадцатая сессия. Дополнение № 7 (E/2745).

¹⁵ Там же, Приложения, пункт 5 повестки дня, документ E/2745/Add.1.

¹⁶ Резолюция Генеральной Ассамблеи 520 (VI), 622 (VII), 724 (VIII) и 822 (IX) и резолюция Совета 416 (XIV), 482 (XVI) и 532 (XVIII).

¹⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия. Дополнение № 17 (A/2906).

¹⁸ Международный банк реконструкции и развития, статьи соглашения Международной финансовой корпорации и Объяснительный меморандум, утвержденный для представления правительствам Исполнительным директором и сообщенный Совету в документе E/2770.

¹⁹ E/2770.

от имени не менее тридцати правительств, сумма взносов которых составит не менее 75 000 000 долл. США,

устанавливая из представленного Банком доклада о результатах его работы, что значительное число правительств предприняло конкретные шаги для включения в состав корпорации,

1. выражает Международному банку свое удовлетворение по поводу выполнения им возложенного на него Генеральной Ассамблеей задания;

2. выражает надежду, что корпорация будет создана, как только это окажется возможным.

892-е пленарное заседание,
5 августа 1955 г.

584 (XX). Техническая помощь

А

НОРМАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению с удовлетворением доклад Генерального Секретаря относительно нормальной программы технической помощи Организации Объединенных Наций²⁰.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

В

РАСПИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

I

ДОКЛАД БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ КОМИТЕТУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению с удовлетворением седьмой доклад, представленный Бюро технической помощи Комитету²¹ технической помощи.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

II

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ВОПРОСАМ, ВОЗБУЖДЕННЫМ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в резолюции 831 D (IX) просила Совет представить ей на десятой сессии доклад о ходе рассмотрения вопросов, возбужденных в первом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленном Генеральной Ассамблеей на девятой сессии²², а также замечания Консультативного комитета по докладу Совета,

²⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ E/2736.

²¹ Там же, Дополнение № 4 (E/2714) и документ E/2714/Add.1.

²² A/2661.

²³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/2728, пункты 9—15.

рассмотрев доклад Консультативного комитета, а также пункты 9—15 доклада Административного комитета по координации²³,

представляет Генеральной Ассамблее приложенный к настоящей резолюции доклад.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ. ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СОТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 831D (IX) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРВОГО ДОКЛАДА КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

1. Экономический и Социальный Совет выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за произведенный им, по просьбе Генеральной Ассамблеи, обзор административной процедуры для производства расходов по Расширенной программе технической помощи, а также за замечания и предложения, изложенные в частях I и II его первого доклада²⁴ девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

2. В отношении вопросов, рассмотренных в части I доклада Консультативного комитета, Совет одобряет нижеследующие взгляды и рекомендации Комитета технической помощи (КТП):

а) Признавая, что, помимо нужды в постоянных представителях на местах Бюро технической помощи (БТП), на которых в связи с перенесением главного внимания на составление программ по отдельным странам возложены особые обязанности согласно резолюции 524 В (XVIII) Совета, может возникнуть необходимость в региональных представителях учреждений и начальника миссий в отдельных странах, Комитет технической помощи обратился к Бюро технической помощи и участвующим организациям с просьбой следить за выполнением мероприятий по представительству на местах для обеспечения надлежащей координации между учреждениями на местах и для упразднения всех ненужных должностей и перекрывающихся функций и докладывать КТП по этому вопросу. КТП вновь подтвердил свое мнение относительно того, что всем участвующим организациям следует возможно полнее использовать постоянных представителей на местах.

б) Секретариату БТП и участвующим организациям было предложено при осуществлении задач Расширенной программы пользоваться возможно шире административным и иного рода обслуживанием, предоставляемым Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, для того чтобы возможно большая часть средств на специальном счету оставалась для расходов на оперативную работу.

в) Председатель-администратор сообщил, что Консультативный комитет по административным вопросам рассмотрел существующую систему классификации расходов с учетом рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об упразднении проводимого в настоящее время различия между «административными» и «косвенными оперативными расходами» и представил единогласно утвержденный доклад, который был поддержан БТП и Административным комитетом по координации. Предлагается, чтобы новая система классификации расходов, которая приведет отчетность по Расширенной программе в соответствие с отчетностью всех активных органов Организации Объединенных Наций, вошла в силу с 1 января 1956 года.

д) Председатель-администратор сообщил, что участвующими организациями и секретариатом БТП в текущем году вновь были приложены всемерные усилия к сокращению до минимума, совместимого с эффективным проведением программ, тех расходов, которые в настоящее время относятся к категориям косвенных оперативных расходов и административных расходов. КТП с удовлетворением отметил, что, согласно предположениям председателя-администратора, эти расходы в 1955 году, несмотря на крупные дополнительные обязательства, связанные с новым порядком составления программ по отдельным странам, не выйдут за пределы, намеченные Консультативным комитетом, т. е. они составят от 12 до 14 процентов общей суммы расходов по проведению программы для участвующих организаций и около 5 процентов общей суммы расходов по Расширенной программе для секретариата БТП и персонала на местах.

²⁴ A/2661.

е) КТП настоятельно просит участвующие организации сделать все возможное для большей эффективности в согласовании расходов по нормальной и по Расширенной программам и просит Административный комитет по координации сообщить свои соображения относительно доклада БТП, уделяя при этом особое внимание на связь между Расширенной программой и аналогичными видами деятельности, финансируемыми по обыкновенному бюджету.

ф) Хотя еще рано выносить окончательное суждение, но КТП выслушал с удовлетворением следующее заявление председателя-администратора БТП о новой системе оплаты местных расходов: «Накопленный до сих пор опыт на местах показывает, что централизация оплаты местных расходов развивается удовлетворительно и освобождает государственные органы от значительного количества обременительной детальной работы. Учреждения, еще полностью не применяющие этой системы для оплаты работы своих экспертов, все в большей и большей мере пользуются для этого услугами местных отделений БТП, и можно надеяться, что эта тенденция будет наблюдаться и далее во всех случаях, когда система может привести к экономии средств или к улучшению помощи, оказываемой экспертам администрацией». В дальнейшем КТП рассмотрит порядок функционирования этой системы.

г) КТП отметил, что значительные успехи были достигнуты в приведении к единообразию административной и финансовой терминологии и порядка ведения дел. Новая классификация расходов приведет определение административных расходов в соответствие с определением, принятым для других программ Организации Объединенных Наций. В методах производства финансовых операций наблюдается значительное единообразие. Одно или два значительных расхождения еще существуют (например, в определении срока обязательств), но прилагаются дальнейшие усилия к их устранению, поскольку это совместимо с особыми требованиями Расширенной программы.

h) Ожидается, что Фонд оборотных и резервных средств составит в настоящем году сумму в 9 млн. долл., а в начале 1956 года — 12 млн. долларов. По достижении этой последней цифры в 12 млн. долл. будет желательным пересмотреть цели, для которых Фонд был учрежден.

и) КТП считает, что, ввиду установления нового порядка составления и утверждения программ по отдельным странам, представляется нереалистичным ожидать выполнения всей работы БТП на двух сессиях, как это было предложено Консультативным комитетом: КТП присоединяется к мнению председателя-администратора БТП, что необходимы нормально три сессии, притом без учета чрезвычайных обстоятельств.

j) КТП считает, что совместная обязанность учреждений наблюдать за выполнением Расширенной программы должна осуществляться главным образом через БТП и его рабочие комитеты, но это не должно исключать использования в надлежащих случаях и таких вспомогательных органов Административного комитета по координации, как, например, Консультативный комитет по административным вопросам и Консультативный комитет по информации. О роли Административного комитета по координации в этой области говорится ниже в пункте 3.

к) Что касается оценки результатов Расширенной программы, то КТП не поручал БТП предпринимать какие-либо пространные и дорогостоящие работы. Секретариат БТП и участвующие организации составили шесть исследований по странам и обзор программы стипендий, но на эту цель в бюджете не было предусмотрено никаких дополнительных расходов. Поскольку определение эффективности программ является прежде всего делом получающих помощь правительств, то странам, в которых аккредитованы постоянные представители на местах, также будет разослан общий вопросник.

l) По вопросу об административной координации с другими учреждениями КТП принял к сведению замечания, содержащиеся в представленном ему седьмом докладе БТП, а именно: «Генеральная Ассамблея приняла две резолюции, 411(V) и 672(VII), поощряющих использование совместного административного обслуживания на местах. Имеются один или два многообещающих проекта в этой области, которые могут быть осуществлены в 1955 году. Однако для достижения более значительных результатов потребуется большее сосредоточение усилий, в особенности поскольку это касается менее крупных отделений. Тем временем необходимо указать, что существенных улучшений в 1954 году не наблюдалось и что результаты приходится признавать неудовлетворительными...»²⁵.

3. Общие вопросы, изложенные в части II доклада Консультативного комитета²⁶, были рассмотрены КТП вместе, равно как

²⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 4 (E/2714), часть I, пункт 63.

²⁶ A/2661, пункты 41 — 54.

и пункты 9 — 15 доклада Административного комитета по координации²⁷. Мнение КТП по этим вопросам было выражено в резолюции, принятой им 11 июля 1955 года²⁸.

4. На своей следующей сессии КТП обсудит возможность введения в будущем году более строгого бюджетного контроля.

III

ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ НА 1956 ГОД

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета технической помощи о Расширенной программе технической помощи²⁹, а также седьмой доклад Бюро технической помощи³⁰,

принимая к сведению мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 831 В (IX), для пересмотра и утверждения программы и ассигнования средств на 1956 и на последующие годы,

вновь подтверждая свою уверенность в том, что Расширенная программа является эффективным орудием, способствующим экономическому развитию менее развитых стран и укрепляющим основы, на которых зиждется мирная жизнь человека,

1. настоятельно просит государства, участвующие в Расширенной программе, и впредь расширять оказываемую этой программе финансовую и иную поддержку;

2. просит, чтобы в целях облегчения пересмотра и утверждения программы на 1956 год Комитетом технической помощи к 30 ноября 1955 года, как это установлено в резолюции 542 В (XVIII) Совета, Комитет по переговорам о внебюджетных средствах, назначенный согласно резолюции 861 (IX) Генеральной Ассамблеи, по закрытии двадцатой сессии Совета вступил незамедлительно в переговоры с правительствами относительно их обязательств по взносам на Специальный счет на 1956 год и чтобы шестая Конференция технической помощи состоялась возможно раньше в ходе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.*

585 (XX). Мировое социальное положение

A

ДОКЛАД СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ (ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ)

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Социальной комиссии (десятая сессия)³¹.

*883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.*

B

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ ЖЕЛАЕМОГО И ФАКТИЧЕСКОГО ЖИЗНЕННОГО УРОВНЯ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев рекомендации Социальной комиссии³² и предварительные рекомендации Статистической

²⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/2728, пункты 9 — 15.

²⁸ Там же, пункт 7 повестки дня, документ E/2779, пункт 27.

²⁹ Там же, части I, III, IV, V и VI.

³⁰ Там же, Дополнение № 4 (E/2714) и документ E/2714/Add.1.

³¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2758).

³² Там же, пункт 32.

комиссии³³ в связи с Докладом по вопросу о международном определении и измерении желаемого и фактического жизненного уровня³⁴, а также мнения, высказанные в этих комиссиях в связи с докладом,

приняв к сведению, что Статистическая комиссия подвергнет доклад дальнейшему рассмотрению на своей следующей сессии,

1. с удовлетворением отмечает, что доклад является существенным вкладом в научно-исследовательскую работу и в использование ее результатов в социальной области и принимает к сведению выраженное Генеральным Секретарем по этому поводу мнение³⁵;

2. считает метод измеримых факторов, вкратце изложенный в пункте 199 доклада, полезной основой для будущих мероприятий, имеющих конечной целью возможность сопоставления данных в международном масштабе;

3. полагает, что в первую очередь необходимо выбрать факторы, поддающиеся численному анализу и пользующиеся международным признанием, и ввести или развивать, прежде всего в слаборазвитых странах, статистические системы, учитывающие эти факторы и позволяющие точно измерять путем сопоставления изменения фактического жизненного уровня на протяжении многих лет;

4. обращает внимание государств-членов Организации Объединенных Наций на методы, которые Комитет экспертов рекомендует применять с этой целью при составлении исследований по вопросу фактического жизненного уровня и при планировании программ социального и экономического развития, уделяя особое внимание сельскохозяйственным и промышленным рабочим;

5. предлагает Генеральному Секретарю:

а) поощрять, в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями, проведение обследований жизни семьи и, по просьбе правительств, оказывать техническую помощь, чтобы дать правительствам возможность проводить такие исследования;

б) и впредь тесно сотрудничать с Международной организацией труда в связи с проектируемой рабочей группой экспертов³⁶ по вопросу о целях, охвате и методике исследований о жизни семьи;

в) продолжать, в сотрудничестве с Международной организацией труда, изучение концепций, определенных и технических методов измерения неполной занятости и непостоянной занятости;

6. обращает внимание Генерального Секретаря и заинтересованных специализированных учреждений, а также правительственных и неправительственных организаций на необходимость дальнейшей работы по разработке факторов и дополнительных показателей, служащих для измерения нематериальных и других социальных и технических сторон фактического жизненного уровня;

7. предлагает Генеральному Секретарю:

а) и впредь заниматься общей планировкой и координацией дальнейшей работы по вопросу о факти-

ческим жизненным уровне путем принятия мер, обеспечивающих максимальное участие заинтересованных специализированных учреждений;

б) представлять на последующих сессиях Социальной комиссии, Статистической комиссии и Совета доклады о ходе работы по распространению практики измерения фактического уровня жизни, а также о дальнейших мерах, которые должны быть приняты;

в) использовать доклады о мировом социальном положении, а также статистические доклады Организации Объединенных Наций и относящиеся к этим вопросам исследования для распространения сведений о фактическом жизненном уровне и его изменениях.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

С

ПРИНЦИПЫ КОММУНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 496 (XVI),

считая, что правительства должны сыграть решающую роль в достижении экономического и социального прогресса и что такой прогресс можно ускорить, в особенности в экономически менее развитых районах, если потенциальные способности и энергия населения будут использованы в порядке самопомощи для улучшения местных условий,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря «Принципы коммунального развития»³⁷, а также соображения и рекомендации по нему Социальной комиссии³⁸ и специализированных учреждений³⁹,

1. рекомендует, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций приняли во внимание этот доклад и вкратце изложенные в нем в предварительном порядке принципы и чтобы эти последние проводились в жизнь, поскольку это осуществимо, всеми заинтересованными;

2. просит членов Организации Объединенных Наций сообщить свои замечания относительно этих принципов, для того чтобы позволить Генеральному Секретарю рассмотреть вопрос о том, в какой мере они требуют пополнения или изменения в свете сообщенных ему замечаний, с целью дальнейшего рассмотрения вопроса на следующей сессии Социальной комиссии;

3. обращает внимание членов Организации на возможность получения технической помощи через посредство Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и правительственных и неправительственных организаций;

4. настоятельно просит членов Организации и в будущем сообщать Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям о своем опыте в области коммунального развития и оказывать другим странам надлежащие виды помощи;

5. предлагает Генеральному Секретарю:

а) продолжать, в сотрудничестве со специализированными учреждениями и, когда это представляется необходимым, с региональными экономическими комиссиями, оказывать правительствам, в особенности

³⁷ E/CN.5/303.

³⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия. Дополнение № 9 (E/2758), пункт 49.

³⁹ E/CN.5/303/Add.1 и E/CN.5/SR.230.

³³ Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (E/2569), пункт 83.

³⁴ E/CN.3/179-E/CN.5/299. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1954.IV.5.

³⁵ E/CN.5/302, пункты 1—9.

³⁶ Там же, пункт 3.

правительствам слаборазвитых стран, содействие при разработке и выполнении проектов в этой области путем предоставления им технической помощи и ведения научно-исследовательской работы;

б) поощрять и облегчать, в сотрудничестве со специализированными учреждениями, региональное сотрудничество в этой области, в частности путем организации и развития, когда это представляется необходимым, региональных центров обмена технической информацией, курсов подготовки персонала, семинаров и научных командировок;

в) уделять особое внимание, совместно с заинтересованными специализированными учреждениями:

i) роли правительств и роли населения в планировании и осуществлении программ коммунального развития;

ii) содействию, которое разного рода кооперативная деятельность может оказывать коммунальному развитию;

iii) разработке новых методов и технических приемов, связанных с улучшением условий жизни в местных коллективах;

iv) выявлению и определению роли, которую различные органы профессионального и технического обслуживания или различные отрасли науки играют в равномерном коммунальном развитии;

v) изучению методов оценки результатов работы;

vi) исследованию, которое должно быть составлено Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока, об анализе фактического и возможного значения коммунального развития и других аналогичных мер сотрудничества для накопления основных фондов и для экономического развития вообще и способствовать проведению такого же рода исследований в других районах;

6. просит Бюро технической помощи проявлять благожелательное отношение к проектам регионального сотрудничества в области коммунального развития.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

D

ПОДГОТОВКА РАБОТНИКОВ СОЦИАЛЬНОГО ПОПЕЧЕНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о подготовке работников социального попечения⁴⁰ и рекомендации Социальной комиссии⁴¹ по этому вопросу,

учитывая существующую во многих странах срочную необходимость в быстром увеличении числа подготовленных работников социального попечения, выбранных на основании их личных склонностей и квалификаций, а также их способности понимать психологию и нужды лиц, с которыми им предстоит работать,

отмечая усилившееся желание заинтересованных государств-членов Организации обеспечить более совершенные методы проведения программ подбора и подготовки социальных работников и прилагаемые с этой целью усилия,

1. подтверждает необходимость подчеркнуть значение не только подготовки и использования профес-

⁴⁰ E/CN.5/304, Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.IV.9.

⁴¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2758), пункт 62.

сиональных социальных работников, но также подготовки и использования в некоторых случаях местных многоцелевых и вспомогательных работников;

2. рекомендует государствам-членам Организации, чтобы соответствующие правительственные и неправительственные организации рассмотрели возможность предпринять:

а) обследование того, в какой мере принципы и рекомендации Социальной комиссии, касающиеся обучения социальной работе и повышения квалификации социальных работников без отрыва от работы, были выполнены в их странах;

б) изучение спроса на такого рода персонал в своих странах, квалификации, необходимой в различных областях социальной работы, и программ подготовки и учебных пособий, необходимых для профессиональных и вспомогательных социальных работников;

в) дальнейшее расширение и улучшение возможностей подготовки и программ подготовки работников на различных ступенях обучения, с уделением особого внимания проблемам и технике коммунального развития, а также проблемам обеспечения достаточных денежных средств для финансирования этой подготовки и программ;

3. предлагает Генеральному Секретарю:

а) продолжать консультации с заинтересованными специализированными учреждениями относительно рассмотрения общих для них проблем, возникающих при подготовке вспомогательного персонала и коммунальных работников;

б) продолжать в первую очередь оказывать помощь правительствам в выполнении ими своих программ подготовки работников в области социального попечения, включая собирание, составление и перевод надлежащих учебных пособий и обмен ими как для профессиональных, так и для вспомогательных социальных работников;

в) предоставлять, с особым учетом региональных нужд, материалы, необходимые для оказания помощи правительствам и всем заинтересованным сторонам в разработке программ подготовки на всех ступенях обучения;

г) поощрять региональные семинары и конференции, имеющие целью установление характера и выработку технических методов подготовки различных категорий социальных работников;

д) сосредоточить внимание, при составлении следующего обзора подготовки социальных работников, на некоторых определенных проблемах подготовки к социальной работе.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

E

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОГРАММ ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА И КОММУНАЛЬНОГО БЛАГОУСТРОЙСТВА

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 537(VI) Генеральной Ассамблеи и резолюции 434 I (XIV) и 496 (XVI) Экономического и Социального Совета, а также резолюцию о финансировании жилищного строительства и коммунального развития, принятую Социальной комиссией на ее восьмой сессии⁴²,

⁴² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, четырнадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2247), пункт 113.

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 537(VI) предложила Экономическому и Социальному Совету безотлагательно обратить внимание, среди прочего, на помощь правительствам в изыскании практических методов финансирования программ жилищного строительства из внутригосударственных или внешних источников,

приняв во внимание возрастающий интерес правительств к проблемам финансирования программ жилищного строительства и коммунального благоустройства и к разработке в связи с этим общегосударственной политики и специальных мероприятий, включая создание органов жилищного строительства и финансовых учреждений,

принимая во внимание также, что некоторые методы финансирования, с успехом применявшиеся в области жилищного строительства и коммунального благоустройства, включая самопомощь, взаимопомощь и кооперативы, могут оказаться полезными в финансировании других программ социального развития,

1. *подтверждает* свою уверенность в том, что программы жилищного строительства могут сыграть значительную роль в экономическом и социальном развитии и в открытии новых возможностей обеспечения занятости в различных странах;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю:

а) изучить и собрать, в сотрудничестве с соответствующими учреждениями, материалы о возможности финансирования программ жилищного строительства из внешних источников, например, посредством ипотечных займов, и включить собранный материал в доклад по вопросу о международном притоке частного капитала, который будет представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 824(IX);

б) созывать, по просьбе заинтересованных правительств, в порядке предоставления технической помощи и в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями, где таковые имеются, со специализированными учреждениями и с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, региональные совещания экспертов для:

i) рассмотрения проблем и практических методов финансирования программ жилищного строительства и коммунального благоустройства, принимая в особенности во внимание нужды лиц с низким доходом;

ii) разработки материала относительно 1) имеющихся возможностей и надлежащих источников финансирования программ жилищного строительства и коммунального благоустройства как части экономического и социального развития в целом и 2) специальных методов, имеющих целью устранение несоответствия между стоимостью удовлетворительных жилых помещений и платежеспособностью семей с низким доходом;

с) произвести, в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями, где таковые имеются, обзор новых обстоятельств в области финансирования жилищного строительства и коммунального благоустройства;

д) представить Социальной комиссии и Совету доклады о работе, произведенной в соответствии с пунктами а — с настоящей резолюции;

3. *настоятельно просит* Бюро технической помощи рассмотреть с благожелательностью вопрос об оказании содействия в организации региональных совещаний экспертов, а также внимательно относиться к просьбам правительств об оказании технической

помощи в области жилищного строительства и коммунального благоустройства.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

F

ПОДДЕРЖАНИЕ УРОВНЯ ЖИЗНИ СЕМЬИ.

Экономический и Социальный Совет,

учитывая существующую во многих странах срочную необходимость рассмотреть руководящие принципы и практические методы выполнения широких мероприятий по поддержанию и повышению жизненного уровня семьи,

рассмотрев предложения Генерального Секретаря, содержащиеся в докладе о ходе работы и в рабочей программе на 1955-1957 годы⁴³, и рекомендации Социальной комиссии, относящиеся к формулировке рекомендаций о согласованной политике, касающейся уровня жизни семьи и, в особенности, применения широких программ социального обеспечения, социальной помощи и сходных видов социального обслуживания в области попечения о семье и ребенке⁴⁴,

1. *просит* Международную организацию труда и другие заинтересованные специализированные учреждения сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в совместном изучении этих проблем;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря:

а) продолжать изучение этих вопросов совместно с Генеральным директором Международного бюро труда и с другими заинтересованными специализированными учреждениями;

б) образовать, совместно с Международным бюро труда и в сотрудничестве с другими заинтересованными специализированными учреждениями, рабочую группу, составленную из высококвалифицированных специалистов в этих областях и в то же время представляющую страны, находящиеся на различных ступенях экономического развития и с различной социальной структурой, для получения от нее помощи при изучении связанных с работой технических проблем;

3. *просит* Социальную комиссию, Международную организацию труда и другие заинтересованные специализированные учреждения изучить доклад рабочей группы;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю, по обсуждении Социальной комиссией доклада рабочей группы и замечаний заинтересованных специализированных учреждений, представить Совету на его двадцать четвертой сессии доклад рабочей группы вместе с докладом, включающим взгляды, выраженные по этому вопросу Социальной комиссией и заинтересованными специализированными учреждениями, а также собственные соображения Генерального Секретаря.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

G

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ПОПЕЧЕНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

имея в виду резолюцию 418(V) Генеральной Ассамблеи относительно консультативного обслуживания

⁴³ E/CN.5/308, пункты 223 и 224.

⁴⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 9, (E/2758), пункт 129.

в области социального попечения и резолюцию 222 (IX) Совета относительно Расширенной программы технической помощи,

отметив соображения и рекомендации Социальной комиссии по вопросу о программе консультативного обслуживания в области социального попечения⁴⁵,

отмечая, что предусматриваемые в настоящее время по бюджету Организации Объединенных Наций суммы для консультативного обслуживания в области социального попечения во многих случаях не позволяют Генеральному Секретарю удовлетворять вполне основательные просьбы правительств в различных областях, предусмотренных в резолюции 418(V),

1. *вновь повторяет*, что для поднятия жизненного уровня народов вообще мероприятия социального характера должны сопутствовать мероприятиям, более непосредственным образом направленным на экономическое развитие, и что программы социального развития должны включать мероприятия, имеющие целью создание социальных условий, благоприятных для экономического развития и для предотвращения дезорганизующих социальных последствий ускоренного экономического роста;

2. *одобряет* значение, которое Генеральный Секретарь придает в своих предложениях относительно организации работы Секретариата в социально-экономической области⁴⁶ усилению непосредственной помощи правительствам в области социального попечения и социальных аспектов экономического развития;

3. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея предусмотрела, в пределах нынешнего бюджета Организации Объединенных Наций, значительное увеличение ассигнований на программу консультативного обслуживания в области социального попечения на 1956 и последующие годы.

883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.

Н

МИРОВОЕ СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Экономический и Социальный Совет

I

принимая в соображение то обстоятельство, что, на основании статьи 55 Устава, Организация Объединенных Наций обязана содействовать повышению уровня жизни, полной занятости населения и экономическому и социальному прогрессу и развитию,

учитывая в связи с этим, что хотя *Международный обзор программ социального развития*⁴⁷ и показывает, что наблюдается прогресс в разработке мероприятий по улучшению социальных условий, тем не менее из него явствует, что многое остается сделать для улучшения участи широких слоев населения мира,

признавая всеобщее стремление достичь соглашения о разоружении во всем мире под международным наблюдением,

считая, что сокращение расходов на вооружения позволит увеличить средства, имеющиеся для улуч-

шения социальных условий, и в то же время создаст атмосферу, благоприятную для расширения международного сотрудничества в социально-экономической области,

1. *выражает уверенность* в том, что правительства и в дальнейшем не будут щадить усилий для улучшения социальных и экономических условий в собственных странах и в других районах, особенно в слаборазвитых странах, и что они интенсифицируют эти усилия, когда, благодаря соглашению о разоружении во всем мире под международным наблюдением, освободятся дополнительные средства;

2. *выражает надежду* на скорое достижение указанных выше целей в интересах быстрого улучшения социальных и экономических условий во всем мире;

II

напоминая о своей резолюции 434 A (XIV), в которой Совет просил о представлении ему дополнительного доклада с обзором национальных и международных мер, принятых в целях улучшения социальных условий, отраженных в *Предварительном докладе о мировом социальном положении*⁴⁸,

*рассмотрев Международный обзор программ социального развития*⁴⁷ и ознакомившись с мнениями, выраженными по поводу него в Социальной комиссии⁴⁹,

выражая признательность Генеральному Секретарю и генеральным директорам специализированных учреждений, участвовавшим в его составлении,

считая, что этот обзор имеет важное практическое значение для правительственных, межправительственных и неправительственных организаций, заинтересованных в социальных вопросах и в программах по улучшению социальных условий,

1. *рекомендует* правительствам принять такие меры, какие они сочтут подходящими, для доведения *Обзора* до сведения заинтересованных правительственных и неправительственных учреждений в своих странах;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю при составлении следующего *Обзора* обратить особое внимание на изменения, происшедшие со времени первого *Обзора*, и включить в него материалы:

а) о международных мероприятиях, проведенных в целях улучшения социальных условий;

б) о дальнейшем использовании коммунального развития как метода повышения жизненного уровня, особенно в слаборазвитых районах, ибо коммунальное развитие рассматривается как процесс, создающий социально-экономический прогресс для всего коллектива, при его активном участии и опираясь в возможно большей мере на инициативу самого населения;

III

напоминая о том, что резолюцией 434 A (XIV) Совета Генеральному Секретарю было поручено составить дальнейший доклад о мировом социальном положении,

⁴⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2758), пункт 109.

⁴⁶ См. E/CN.5/308.

⁴⁷ E/CN.5/301 Rev.1. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.IV.8.

⁴⁸ E/CN.5/267 Rev.1. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1952.IV.11.

⁴⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2758), пункты 79—93.

предлагает Генеральному Секретарю

а) подчеркнуть в следующем докладе изменения, происшедшие во всем мире со времени предварительного доклада⁵⁰, и обратить особое внимание на проблемы народов, проходящих через быструю эволюцию, особенно вследствие урбанизации;

б) выпустить доклад к декабрю 1956 года для его рассмотрения на одиннадцатой сессии Социальной комиссии и на двадцать четвертой сессии Совета;

в) представить в помощь Совету на его двадцать второй сессии доклад о том, в какой мере очередность и программы, определенные в резолюции 496(XVI) Совета относительно программы согласованной практической деятельности в социальной области, были учтены и проведены в жизнь Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

*883-е пленарное заседание,
23 июля 1955 г.*

586 (XX). Доклад Комиссии по правам человека (одиннадцатая сессия)

А

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека (одиннадцатая сессия)⁵¹.

*889-е пленарное заседание,
29 июля 1955 г.*

В

ИЗУЧЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ЭМИГРАЦИИ И ПУТЕШЕСТВИЙ

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что в программе работы, установленной Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятой сессии и утвержденной Комиссией по правам человека и Советом, предусматривается, что в числе мероприятий по борьбе с дискриминацией, которые Подкомиссия должна изучить, она должна рассмотреть меры, которые надлежит принять в отношении иммиграции и путешествий⁵²,

напоминая, что на своей шестой сессии Подкомиссия постановила⁵³, что это исследование должно охватить не только иммиграцию и путешествия, но также и эмиграцию,

напоминая, что на своей десятой сессии Комиссия обратила внимание Подкомиссии на соображения, высказанные относительно внесенного (впоследствии снятого) предложения, согласно которому, среди прочего, слова «иммиграции и путешествий» в проекте резолюции D Подкомиссии должны были быть заменены словами «права возвращения в свою страну, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека»⁵⁴,

напоминая далее, что в резолюции 545 D (XVIII) Совет предложил Подкомиссии «избрать предметом

исследования в данной области пункт 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека»;

рассмотрев доклад Комиссии по правам человека (одиннадцатая сессия) и предложенный ею проект резолюции по этому вопросу⁵⁵,

вновь подтверждает содержащееся в резолюции 545 D (XVIII) решение, которым, вследствие предложения Подкомиссии ограничить свое исследование правом каждого человека «покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну», был косвенно исключен вопрос иммиграции из области этого исследования.

*889-е пленарное заседание,
29 июля 1955 г.*

С

ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ДИСКРИМИНАЦИИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДПРИЯТЫ ПОДКОМИССИЕЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев главу IV доклада одиннадцатой сессии Комиссии по правам человека⁵⁶, касающуюся доклада о седьмой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств⁵⁷,

отмечая, что на своей седьмой сессии Подкомиссия закончила обсуждение предварительных докладов о порядке, в котором должно производиться в 1955 году изучение дискриминации в области:

а) политических прав, предусмотренных во Всеобщей декларации прав человека⁵⁸,

б) религиозных прав и выполнения религиозных обрядов⁵⁹,

в) эмиграции, иммиграции и путешествий⁶⁰,

учитывая, что ни Совет, ни Комиссия не приняли никаких мер для пересмотра плана Подкомиссии провести в 1955 году новое исследование в одной из упомянутых выше областей, независимо от того, будет ли закончено исследование дискриминации в области образования,

1. *выражает сожаление* относительно того, что в 1955 году не было предпринято необходимых шагов к обеспечению проведения такого исследования;

2. *выражает удовлетворение* по поводу приложенных Подкомиссией усилий и одобряет принятую ею программу работы, при условии, что упомянутое выше в подпункте с исследование будет пересмотрено и будет называться: «Право каждого покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну, как это предусматривается в пункте 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека»;

3. *уполномочивает* Подкомиссию предпринять одно новое исследование в области дискриминации в 1956 году и другое, если возможно, в 1957 году;

4. *выражает надежду*, что заинтересованные специализированные учреждения и неправительственные организации будут продолжать всемерно сотрудничать с Подкомиссией и оказывать ей помощь, которая может потребоваться, и что Комиссия по правам женщины будет и впредь сотрудничать с Подкомиссией;

⁵⁵ Там же, двадцатая сессия, Дополнение № 6 (E/2731 и Согг.1), приложение I, проект резолюции А.

⁵⁶ Там же, глава IV.А.

⁵⁷ E/CN.4/711.

⁵⁸ E/CN.4/Sub.2/165.

⁵⁹ E/CN.4/Sub.2/162.

⁶⁰ E/CN.4/Sub.2/167.

⁵⁰ E/CN.5/267/Rev.1. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1952.IV.11.

⁵¹ Сфициальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 6 (E/2731 и Согг.1).

⁵² E/CN.4/670, пункт 48, резолюция А.

⁵³ E/CN.4/703, пункт 143, резолюция D.

⁵⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Дополнение № 7 (E/2573), пункты 486 — 495.

5. *предлагает* Генеральному Секретарю, ввиду важности работы Подкомиссии и ее потребностей, принять надлежащие меры к предоставлению ей финансовой и административной помощи, необходимой для безотлагательного продолжения ею своих исследований.

889-е пленарное заседание,
29 июля 1955 г.

Д

РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО СОБЛЮДЕНИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПЛАНЕ ПРАВА НАРОДОВ И НАЦИЙ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев резолюцию 837(IX) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея предлагает Комиссии по правам человека закончить составление рекомендаций относительно соблюдения в международном плане права народов и наций на самоопределение,

отмечая, что на своей одиннадцатой сессии Комиссия вновь подтвердила⁶¹ рекомендации, содержащиеся в проектах резолюций F I и F II, принятых Комиссией на десятой сессии⁶²,

1. *препроводждает* Генеральной Ассамблее на рассмотрение, во исполнение ее резолюции 837(IX), следующие предложенные Комиссией проекты резолюций, а также отчеты о прениях, происходивших на двадцатой сессии Совета⁶³;

«Генеральная Ассамблея,

учитывая, что право народов и наций на самоопределение, подтвержденное в двух проектах пактов, составленных Комиссией по правам человека⁶⁴, включает «признание их неотъемлемого суверенитета над своими природными богатствами и ресурсами»,

считая необходимым иметь в своем распоряжении полную информацию о фактическом объеме и характере этого суверенитета,

1. *постановляет* создать Комиссию в составе . . . для полного обследования положения существующего в отношении этого основного элемента права на самоопределение, а также, в случае необходимости, для вынесения рекомендаций в целях его упрочения, причем при проведении полного обследования положения, существующего в отношении неотъемлемого суверенитета народов и наций над своими природными богатствами и ресурсами, необходимо надлежащим образом учитывать права и обязанности государств согласно международному праву, а также важность облегчения международного сотрудничества в экономическом развитии слаборазвитых стран;

2. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и специализированным учреждениям сотрудничать с Комиссией в выполнении ею своей задачи;

3. *предлагает* Комиссии представить доклад Экономическому и Социальному Совету на его двадцать второй сессии;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю обеспечить Комиссию необходимым персоналом и средствами обслуживания».

II

«Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в цели и принципы Организации Объединенных Наций входит развитие дружественных отношений, основанных на соблюдении принципа равноправия и самоопределения народов,

напоминая далее, что согласно статье 14 Устава Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея может рекомендовать меры для мирного улаживания любой ситуации, независимо от ее происхождения, которая, по мнению Ассамблеи, может нарушить общее благополучие или дружественные отношения между нациями,

считая, что недостаточно полное проведение в жизнь права на самоопределение не только подрывает основу таких дружественных отношений, определенную Уставом, но создает также условия, могущие препятствовать дальнейшему осуществлению самого этого права,

считая, что такое положение противоречит целям и принципам Организации Объединенных Наций и что поэтому необходимо позаботиться о его немедленном урегулировании мирным путем,

1. *постановляет* создать комиссию в составе представителей . . . со следующим кругом ведения:

а) Комиссия исследует любую ситуацию, возникающую в результате вызвавшего жалобу непризнания или недостаточного полного проведения в жизнь права на самоопределение, т. е. ситуацию, которая подпадает под действие статьи 14 Устава и о которой до сведения Комиссии может быть доведено любыми десятью членами Организации Объединенных Наций;

б) Комиссия предоставляет свои добрые услуги для мирного урегулирования любой ситуации, которую ей поручено исследовать;

в) если в течение шести месяцев оказывается невозможным уладить ситуацию удовлетворительным для заинтересованных сторон образом, Комиссия сообщает обстоятельства дела, вместе с надлежащими рекомендациями, Генеральной Ассамблее;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю обеспечить Комиссию необходимым персоналом и средствами обслуживания».

2. *Препроводжает*, кроме того, Генеральной Ассамблее на рассмотрение следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

напоминая, что согласно статье 1 Устава цели и принципы Организации Объединенных Наций, среди прочего, заключаются в том, чтобы «развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов»,

напоминая также, что согласно статье 55 Устава Организация Объединенных Наций должна содействовать социальному и экономическому прогрессу.

⁶¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 6 (E/2731 и Согг.1), пункт 122.

⁶² Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 7 (E/2573), пункт 335.

⁶³ E/AC.7/SR.319.324 — 328 и Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, 889-е и 890-е заседания.

⁶⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Дополнение № 7 (E/2573), приложение I.

международному сотрудничеству в области культуры и образования, а также всеобщему уважению прав человека и основных свобод с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов,

считая, что существует широкое расхождение во взглядах относительно значения и применимости принципов равноправия и самоопределения народов, изложенных в статье 1 Устава, и что было бы желательно устранить это расхождение в интересах дружественных отношений между государствами,

полагая, что для принятия государствами-членами Организации Объединенных Наций наиболее эффективных мер в этой области необходимы возможно большие взаимопонимание и единодушие в вопросе значения и применимости принципа равноправия и самоопределения народов, а также его связи с другими принципами Устава,

1. *постановляет* создать Специальную комиссию по вопросу самоопределения в составе пяти лиц, назначенных Генеральным Секретарем, для тщательного исследования понятия самоопределения;

2. *считает*, что в круг ведения этой комиссии должно входить рассмотрение

а) понятий «народ» и «нация»,

б) элементов, лежащих в основе принципа равноправия и самоопределения, включая права и обязанности государств согласно международному праву,

в) связи между принципом самоопределения и другими принципами Устава,

г) социально-экономических и культурных условий, благоприятствующих применению принципа самоопределения;

3. *приглашает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения к сотрудничеству со Специальной комиссией в осуществлении ее задачи;

4. *предлагает* Специальной комиссии представить свой доклад Экономическому и Социальному Совету на двадцать третьей сессии, а Генеральной Ассамблее — на двенадцатой очередной сессии вместе с соображениями Совета относительно социально-экономических и культурных аспектов доклада;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю обеспечить Комиссию необходимым персоналом и средствами обслуживания».

889-е пленарное заседание,
29 июля 1955 г.

Е

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что согласно статьям 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены Организации обязались содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав

человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что оказание технической помощи посредством обмена специальными знаниями путем международного сотрудничества между странами является одним из средств, которыми можно содействовать выполнению изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека задач в области прав человека,

принимая во внимание резолюцию 729(VIII) Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральный Секретарь уполномочивается предоставлять, по требованию государств-членов Организации, обслуживание, не входящее в рамки существующих программ технической помощи, в целях содействия этим государствам в поощрении и обеспечении прав женщины,

принимая во внимание резолюцию 730(VIII) Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральный Секретарь уполномочивается давать, по просьбе любого из государств-членов Организации, технические советы и предоставлять иное обслуживание, не входящее в рамки существующих программ технической помощи, для того чтобы помочь правительствам таких государств в искоренении, в пределах их территории, дискриминации или в защите меньшинств, или в том и в другом,

принимая во внимание резолюцию 839(IX) Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральный Секретарь уполномочивается предоставлять, по требованию государств-членов Организации, обслуживание, не входящее в рамки и цели существующих программ технической помощи, с тем чтобы оказывать содействие указанным государствам в развитии свободы информации, а также резолюцию 574 A (XIX) Экономического и Социального Совета, в которой Генеральному Секретарю поручается предпринять шаги по введению в действие программы поощрения свободы информации путем предоставления таких видов обслуживания, как услуги экспертов, стипендии и семинары,

учитывая порядок, ранее установленный Генеральной Ассамблеей в резолюциях 200(III), 246(III), 305(IV), 418(V), 518(VI) и 723(VIII) в отношении нормальной программы технической помощи и консультативного обслуживания, предоставляемого Организацией Объединенных Наций,

считая, что специализированные учреждения, в пределах круга своего ведения и благодаря своим нормальным программам технической помощи, уже оказывают значительную помощь своим членам с целью эффективного соблюдения прав человека:

1. *постановляет* объединить уже утвержденные Генеральной Ассамблеей программы технической помощи (относящиеся к поощрению и защите прав женщины, искоренению дискриминации и защите меньшинств и содействию свободе информации) с предлагаемой в настоящей резолюции широкой программой помощи в области прав человека, с тем чтобы вся указанная программа впредь именовалась «Консультативное обслуживание в области прав человека»;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря, а) руководствуясь указаниями Экономического и Социального Совета, принять меры для оказания

по просьбе правительств и в сотрудничестве со специализированными учреждениями, поскольку это окажется необходимым, без дублирования проводимой этими последними работы, нижеследующих видов помощи в области прав человека:

i) консультативного обслуживания экспертами,
ii) предоставления стипендий и пособий на образование,

iii) устройства семинаров;

b) учесть предусматриваемую настоящей резолюцией программу при составлении бюджетной сметы Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю приступить к оказанию предусмотренной выше в пункте 2а помощи, по соглашению с заинтересованными правительствами, на основании получаемых от правительств просьб и в соответствии со следующими положениями:

a) род помощи, оказываемой каждой стране в соответствии с пунктом 2а i, определяется заинтересованным правительством;

b) лица, упомянутые в пункте 2а ii, выбираются Генеральным Секретарем на основании поступающих от правительств предложений, в которых правительства должны указывать те из приглашающих стран, в которые они предпочитают послать своих граждан, причем посылаемые лица должны быть приемлемы для приглашающих их стран;

c) Генеральный Секретарь решает вопрос о том, в какой мере и на каких условиях предоставляется вышеуказанная помощь, должным образом учитывая при этом наиболее важные потребности малоразвитых стран, и в соответствии с принципом, согласно которому каждое правительство, желающее получить помощь, берет на себя, по мере возможности, все расходы или значительную часть расходов, связанных с оказанием ему помощи либо путем взноса наличными, либо путем предоставления обслуживания, необходимого для выполняемой программы;

d) помощь оказывается в отношении любого вопроса в области прав человека, дополнительно к вопросам, охватываемым уже принятыми Генеральной Ассамблеей резолюциями, с тем, однако, чтобы каждый данный вопрос был одним из тех, в отношении которых достаточная консультативная помощь не может быть получена через то или иное специализированное учреждение, и который не охватывается существующими программами технической помощи;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю регулярно представлять Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека и, в соответствующих случаях, Комиссии по правам женщины доклады о мерах, принимаемых им в соответствии с постановлениями настоящей резолюции;

5. *рекомендует*, чтобы специализированные учреждения продолжали интенсифицировать свою работу по предоставлению технической помощи для содействия государствам-членам Организации в эффективном соблюдении прав человека;

6. *просит* специализированные учреждения сообщать Экономическому и Социальному Совету, для их препровождения Комиссии по правам человека, все замечания, которые они сочтут нужным сделать относительно указанной выше помощи и всех дальнейших мер содействия, которые, по их мнению,

окажутся необходимыми, чтобы помочь государствам-членам Организации в эффективном соблюдении прав человека;

7. *выражает надежду*, что международные и национальные неправительственные организации, университеты, филантропические учреждения и другие частные организации будут дополнять настоящую программу Организации Объединенных Наций аналогичными программами, предназначенными для поощрения изысканий и исследований, обмена информацией и оказания помощи в области прав человека».

889-е пленарное заседание,
29 июля 1955 г.

587 (XX). Права женщины

A

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЖЕНЩИНЫ

Экономический и Социальный Совет

*принимает к сведению доклад Комиссии по правам женщины (девятая сессия)*⁶⁵.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

B

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА ЖЕНЩИНЫ

Экономический и Социальный Совет,

*принимая к сведению доклад Генерального Секретаря о политических правах женщины*⁶⁶, который в этом году выпускается как отдельный документ,

полагая, что этот годовой доклад имеет большую ценность как источник информации о действующих конституционных постановлениях и законах, а также об историческом развитии избирательных прав женщины,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю включать в этот доклад все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений или являющиеся участниками Статута Международного Суда;

2. *просит* Генерального Секретаря включать в приложение к этому докладу соответствующие, имеющиеся в его распоряжении сведения относительно государств, не являющихся членами упомянутых организаций или участниками Статута Международного Суда;

3. *предлагает* также Генеральному Секретарю включать, при представлении информации относительно Конвенции о политических правах женщины в таблице IX, сведения об оговорках и возражениях против оговорок к этой конвенции.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

C

РАВНАЯ ПЛАТА ЗА РАВНЫЙ ТРУД

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что в пункте 2 статьи 23 Всеобщей декларации прав человека, относящейся к труду мужчин и женщин, говорится, что «каждый человек, без

⁶⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 2 (E/2727).

⁶⁶ A/2692 и Corr.1.

какой-либо дискриминации, имеет право на равную плату за равный труд»,

отмечая, что принятие правительствами принципа равной платы за равный труд требует его применения на практике, с тем чтобы этот принцип приобрел полное значение и силу,

отмечая, что надлежащие методы применения принципа равной платы за равный труд изложены в Конвенции (№ 100) и рекомендации (№ 90) Международной организации труда относительно равной оплаты равноценного труда мужчин и женщин,

1. *настоятельно предлагает* правительствам всех государств, независимо от того, состоят ли они членами Организации Объединенных Наций, принять меры законодательного или иного порядка в целях применения принципа равной платы за равный труд мужчин и женщин;

2. *рекомендует* правительствам, при выработке планов технической помощи, включать в эти планы программы использования консультативной помощи специалистов для разработки надлежащих методов практического осуществления принципа равной платы за равный труд в тех случаях, когда такие методы еще не применяются, а также предоставлять приоритет проведению таких программ;

3. *призывает* неправительственные организации попрежнему прилагать усилия к созданию осведомленного общественного мнения, благоприятного этому принципу.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

Д

ЖЕНЩИНА В ЧАСТНОМ ПРАВЕ

И

ПРАВОВОЙ СТАТУС ЗАМУЖНЕЙ ЖЕНЩИНЫ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению доклады о статусе женщины в семейном праве и о ее имущественных правах, составленные Генеральным Секретарем⁶⁷ на основании информации, предоставленной правительствами, а также на основании информации, почерпнутой из других авторитетных источников,

считая, что эти доклады должны ежегодно пополняться последними данными и представляться Комиссии по правам женщины,

считая также, что ценная информация, собранная Генеральным Секретарем, должна быть предоставлена в распоряжение общественности в виде печатного издания, содержащего сравнительный анализ различных аспектов проблемы правового статуса замужней женщины,

предлагает Генеральному Секретарю пополнять информацию, содержащуюся в представляемых Комиссии ежегодных докладах, последними данными о законодательстве и практике, относящимися к статусу женщины в семейном праве и к ее имущественным правам, а также составить и опубликовать в ближайшем будущем материал о правовом статусе замужней женщины.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

⁶⁷ E/CN.6/185/Add.14, E/CN.6/208/Add.2, E/CN.6/229/Rev.1, E/CN.6/230/Rev.1 и Corr.1, E/CN.6/255, E/CN.6/260, E/CN.6/260/Add.1 и Corr.1, E/CN.6/260/Add.2.

II

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ РОДИТЕЛЕЙ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что в правовой системе некоторых стран родительская власть принадлежит исключительно отцу; что во многих других странах эта власть осуществляется главным образом отцом, решение которого имеет преобладающую силу в случае несогласия между родителями; что в некоторых странах в случае смерти отца или лишения его родительской власти она не переходит к матери по праву или же мать лишается ее в случае вступления в новый брак; что в некоторых странах при расторжении брака независимо от того, по вине какого из супругов, отец получает по праву опеку над детьми,

отмечая, что в некоторых странах это положение побуждает женщин отказываться от узаконения их союза, чтобы сохранить свои права и права их семей в отношении детей, родившихся от этого союза,

будучи убежден в том, что осуществление в равной мере родителями прав и обязанностей в отношении их детей отражается благоприятно не только на статусе женщины, но также и на статусе детей и на семье как институте,

будучи убежден также в том, что ограничение материнской власти несовместимо с принципом равенства супругов при состоянии в браке и при его расторжении, а также с правом обоих родителей выбирать род образования для своих детей, как это провозглашено во Всеобщей декларации прав человека,

рекомендует государствам-членам Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для обеспечения равенства между родителями в осуществлении ими прав и обязанностей в отношении своих детей.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

III

ДОМИЦИЛЬ ЗАМУЖНЕЙ ЖЕНЩИНЫ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что в правовых системах многих стран домициль жены следует за домицилем ее мужа, что в этих странах жена после замужества утрачивает свой первоначальный домициль и приобретает домициль мужа, который она сохраняет до расторжения брака, даже если она проживает отдельно,

считая, что эти правовые системы несовместимы с принципом равенства супругов в период их состояния в браке, провозглашенным во Всеобщей декларации прав человека, и *отмечая*, что их применение приводит женщину к особо трудному положению в тех странах, где домицилем определяется компетенция судов в брачных делах и где закон о месте домициля определяет личный статус соответствующего лица,

рекомендует, чтобы правительства приняли все необходимые меры к обеспечению права замужней женщины на самостоятельный домициль.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О ГРАЖДАНСТВЕ
ЗАМУЖНЕЙ ЖЕНЩИНЫ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендацию, сделанную Комиссией по правам женщины на ее девятой сессии относительно открытия конвенции о гражданстве замужней женщины для подписания и ратификации государствами или для присоединения таковых⁶⁸,

считая своевременным заключение, под общим руководством Организации Объединенных Наций, международной конвенции о гражданстве замужней женщины, в целях устранения коллизий законов, которые возникают вследствие законодательных постановлений относительно утраты или приобретения женщиной гражданства в результате вступления в брак или расторжения брака или вследствие изменения гражданства мужа во время состояния в браке,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить международную конвенцию о гражданстве замужней женщины;

2. представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи нижеследующую преамбулу и основные статьи:

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О ГРАЖДАНСТВЕ
ЗАМУЖНЕЙ ЖЕНЩИНЫ⁶⁹

Договаривающиеся государства,

признавая, что коллизии законов о гражданстве и несоответствия в практике в этой области возникают вследствие постановлений об утрате или приобретении женщиной гражданства в результате вступления в брак, расторжения брака или же изменения гражданства супруга во время состояния в браке,

признавая, что в статье 15 Всеобщей декларации прав человека Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила, что «каждый человек имеет право на гражданство» и что «никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство»,

желая, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, способствовать всеобщему признанию и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия пола,

настоящим соглашаются о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся государства соглашаются, что ни заключение, ни расторжение брака между одним из их граждан и иностранкой, ни изменение гражданства мужа во время состояния в браке не будут иметь автоматических последствий для гражданства жены.

Статья 2

Каждое из Договаривающихся государств соглашается, что ни добровольное приобретение его гражданином гражданства другого государства, ни отказ его от своего гражданства не будут препятствовать

⁶⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 2 (E/2727), пункт 97.

⁶⁹ Комиссия по правам женщины приняла преамбулу и статьи 1—3 проекта конвенции (там же, пункты 92—95) и решила передать статьи 4—11, вместе с поправками к ним, Экономическому и Социальному Совету (пункт 90).

сохранению женой такого гражданина гражданства этого государства.

Статья 3

1. Каждое из Договаривающихся государств соглашается, что иностранке-жене одного из его граждан может, по ее просьбе, быть предоставлено гражданство ее мужа посредством специально упрощенного порядка натурализации, при условии, однако, соблюдения ограничений, которые могут быть установлены в интересах государственной безопасности и публичного порядка.

2. Каждое из Договаривающихся государств соглашается, что настоящая Конвенция не должна толковаться как нарушающая какую-либо законодательную или судебную практику, в силу которой иностранка-жена одного из его граждан может, по ее просьбе, приобрести гражданство мужа по праву.

ПРИЛОЖЕНИЕ

А

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ ВО
ВНЕСЕННОМ КУБОЙ ПРОЕКТЕ РЕЗОЛЮЦИИ,
И ПОПРАВКИ К НИМ⁷⁰

Статья 4

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее от имени любого члена Организации Объединенных Наций и от имени любого другого государства, не являющегося членом Организации, которое состоит или будет состоять членом одного или нескольких специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или же состоит или будет состоять участником Статута Международного Суда.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и ратификационные грамоты сдаются на хранение в Секретариат Организации Объединенных Наций.

Статья 5

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств, упомянутых в пункте 1 статьи 4.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение в Секретариат Организации Объединенных Наций деклараций о присоединении.

Статья 6

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или декларации о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего Конвенцию или присоединяющегося к ней после сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или декларации о присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение соответствующей ратификационной грамоты или декларации о присоединении.

Статья 7

1. При подписании, ратификации или присоединении каждое государство может делать оговорки в отношении любой статьи настоящей Конвенции, кроме следующей статьи (следующих статей)...

2. Государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время отказаться от таковой путем соответствующего сообщения на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 8

1. Каждое государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного извещения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года со дня получения извещения Генеральным Секретарем.

2. Настоящая Конвенция теряет силу в день вступления в силу денонсации, в результате которой число участвующих в Конвенции государств становится меньше шести.

⁷⁰ E/CN.6/L.153 и Согг.1.

Статья 9

Все споры между двумя или более Договаривающимися государствами по вопросам толкования или применения настоящей Конвенции, не разрешенные путем переговоров, передаются, по требованию любой из спорящих сторон, на разрешение Международного Суда, если заинтересованные государства не договорятся об ином способе разрешения спора.

Статья 10

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций извещает всех членов Организации Объединенных Наций, а также не состоящие ее членами государства, упомянутые в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции, о следующем:

- а) о подписании и о получении ратификационных грамот согласно статье 4;
- б) о получении деклараций о присоединении согласно статье 5;
- в) о дате вступления настоящей Конвенции в силу согласно статье 6;
- г) о сообщениях и извещениях, полученных согласно статье 7;
- д) об извещениях о денонсации, полученных согласно пункту 1 статьи 8;
- е) об утрате Конвенцией силы согласно пункту 2 статьи 8.

Статья 11

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем членам Организации Объединенных Наций и не состоящим ее членами государствам, упомянутым в пункте 1 статьи 4.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: поправка к проекту резолюции, внесенному правительством Кубы⁷¹

После статьи 6 включить новую статью⁷²: «Настоящая Конвенция применяется в отношении состояния гражданства, являющегося следствием связи с территорией метрополии какого-либо Договаривающегося государства или с любой территорией, которая рассматривается, поскольку это касается гражданства, как одно целое с территорией метрополии. Любое Договаривающееся государство может при ратификации им настоящей Конвенции или присоединении к ней или впоследствии заявить в уведомлении на имя Генерального Секретаря, что настоящая Конвенция будет применяться в отношении любого другого состояния гражданства, являющегося следствием связи с любой другой территорией, названной в этом заявлении, за международные сношения которой это государство ответственно».

Соединенные Штаты Америки: поправка к проекту резолюции, внесенному Кубой⁷³

Исключить статью 7 и заменить ее следующим текстом: «В случае представления каким-либо государством оговорки к какой-либо из статей настоящей Конвенции при подписании, ратификации или присоединении, Генеральный Секретарь сообщает текст этой оговорки всем государствам, которые являются или могут стать участниками настоящей Конвенции. Любое государство, возражающее против этой оговорки, может в течение девяноста дней, считая от даты упомянутого сообщения (или со дня своего вступления в число участников этой Конвенции), уведомить Генерального Секретаря, что оно эту оговорку не принимает. В таком случае настоящая Конвенция не вступает в силу между этим государством и государством, делающим эту оговорку».

Союз Советских Социалистических Республик: поправки к проекту резолюции, внесенному Кубой⁷⁴

1. Исключить из пункта 1 статьи 7 проекта конвенции слова: «кроме следующей статьи (следующих статей): ...».
2. Заменить в статье 9 проекта конвенции слова: «по требованию любой из спорящих сторон» словами: «с согласия спорящих сторон».

⁷¹ E/CN.6/L.164.

⁷² Настоящим текстом заменяется статья, представленная Комиссии по правам женщины на ее восьмой сессии Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и воспроизведенная в приложении к резолюции 547 С (XVIII) Совета.

⁷³ E/CN.6/L.165.

⁷⁴ E/CN.6/L.169.

⁷⁵ E/CN.6/L.170.

Белорусская Советская Социалистическая Республика: поправки к проекту резолюции, внесенному Кубой⁷⁵

1. Заменить текст пункта 1 статьи 4 проекта конвенции о гражданстве замужней женщины следующим текстом: «1. Настоящая Конвенция открыта для подписания от имени любого члена Организации Объединенных Наций, а также от имени любого другого государства».

2. Соответственно этому изменить последний пункт проекта резолюции⁷⁶, в котором говорится об участниках Конвенции, сформулировав его следующим образом:

«**рекомендует** Генеральной Ассамблее открыть международную конвенцию о гражданстве замужней женщины, содержащую нижеследующую преамбулу и нижеследующие статьи, для подписания и ратификации или для присоединения со стороны государств-членов Организации и государств, не являющихся членами Организации».

Австралия: поправка к проекту резолюции, внесенному делегацией Кубы⁷⁷

1. Изменить пункт 1 статьи 4 проекта конвенции о гражданстве замужней женщины, придав ему следующую редакцию: «1. Настоящая Конвенция открыта для подписания и ратификации от имени любого члена Организации Объединенных Наций, а также от имени любого другого государства, которое является или станет впоследствии членом любого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или которое является или станет впоследствии участником Статута Международного Суда, или же от имени любого другого государства, к которому Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций направила приглашение».

2. В соответствии с этим исправить последний пункт проекта резолюции⁷⁸, касающийся участия в конвенции, следующим образом:

«**рекомендует** Генеральной Ассамблее открыть международную конвенцию о гражданстве замужней женщины, содержащую нижеследующую преамбулу и нижеследующие статьи, для подписания и ратификации или для присоединения со стороны государств-членов Организации и не являющихся членами Организации государств, которые состоят или в будущем будут состоять членами одного или нескольких специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или же состоят или будут состоять участниками Статута Международного Суда, или со стороны любого другого государства, которое может быть приглашено Генеральной Ассамблеей».

B

АВСТРАЛИЯ: ПОПРАВКА К СТАТЬЕ 3 ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О ГРАЖДАНСТВЕ ЗАМУЖНЕЙ ЖЕНЩИНЫ⁷⁸

Исключить пункт 1 статьи 3 проекта конвенции о гражданстве замужней женщины, заменив его следующим текстом: «1. Договаривающиеся государства соглашаются, что в тех случаях, когда иностранка-жена одного из их граждан просит о предоставлении ей гражданства мужа, применяется специально упрощенный порядок натурализации».

F

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ЖЕНЩИН

I

ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ЖЕНЩИН В РЕМЕСЛАХ И КУСТАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая экономическую зависимость женщины от ремесел и кустарной промышленности в странах сезонной сельскохозяйственной экономики,

⁷⁶ См. E/CN.6/L.153 и Согг.1. Последний абзац проекта резолюции, представленного Кубой, гласит: «**рекомендует** Генеральной Ассамблее открыть международную конвенцию о гражданстве замужней женщины, содержащую нижеследующую преамбулу и нижеследующие статьи, для подписания и ратификации или для присоединения со стороны государств-членов Организации и не являющихся членами Организации государств, которые состоят или будут состоять членами одного или нескольких специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в будущем или же состоят или будут состоять участниками Статута Международного Суда».

⁷⁷ E/CN.6/L.173.

⁷⁸ E/AC.7/L.267.

отмечая с удовлетворением ценную информацию, содержащуюся в докладе, составленном Международной организацией труда, о развитии возможностей для женщины в области ремесел и кустарной промышленности⁷⁹,

1. *рекомендует*, чтобы правительства государств-членов Организации Объединенных Наций широко использовали этот доклад при выработке планов развития ремесел и кустарной промышленности или при включении соответствующих проектов в свои планы технической помощи;

2. *приглашает* Международную организацию труда продолжать изучение относящихся к этой области вопросов и уведомлять Комиссию по правам женщины о результатах этой работы;

3. *препроводжает* настоящую резолюцию Совету по Опеке и Комитету по информации о самоуправляющихся территориях для надлежащего рассмотрения.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

II ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА И ОРИЕНТАЦИЯ ЖЕНЩИН

Экономический и Социальный Совет,

отдавая себе отчет в том, что экономическая независимость женщин необходима для улучшения их положения,

признавая вообще, что традиции и местные обычаи являются часто препятствием к достижению этих целей,

полагая, что участию женщин в экономической жизни часто препятствуют:

а) отсутствие профессиональной ориентации и возможностей подготовки для женщин, в том числе ученичества;

б) отсутствие обслуживания по трудоустройству и консултации в этой области, имеющих целью помочь женщинам удовлетворять спрос на рынке труда в соответствии с их возможностями и способностями;

1. *просит* правительства включать в заявления о предоставлении технической помощи проекты, предусматривающие создание обслуживания, включая профессиональную ориентацию и подготовку, а также трудоустройство, чтобы расширить возможности, открытые для женщины на рынке труда;

2. *настоятельно просит* неправительственные организации приложить усилия к устранению всех возможных препятствий, стоящих на пути к экономической эмансипации женщины.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

III ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРАВА ЖЕНЩИН

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что принцип равноправия мужчин и женщин не получил еще всеобщего признания и что во многих странах женщине не предоставлено еще равных с мужчиной прав,

признавая важность предоставления женщинам равных прав с мужчинами во всех областях экономической жизни,

рекомендует всем государствам-членам Организации и государствам, не состоящим ее членами:

1. принять законодательные и другие меры для содействия устранению дискриминации женщин в экономической области, включая меры по созданию надлежащих экономических возможностей для женщин путем предоставления им равного с мужчинами права на труд, оплату труда, образование, отдых, материальное обеспечение в случае старости, болезни или потери трудоспособности;

2. поощрять мероприятия, направленные на обеспечение женщины равных с мужчиной прав в экономической области во всех странах, включая подопечные и самоуправляющиеся территории.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

G

ВОЗМОЖНОСТИ ПОЛУЧЕНИЯ ЖЕНЩИНАМИ ОБРАЗОВАНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

отметив с удовлетворением составленный Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций доклад о ходе работы по вопросу о доступе женщины к образованию⁸⁰, а также усилия, приложенные этой организацией в целях содействия распространению основного образования и общей культуры,

напоминая о резолюции 547 К (XVIII) относительно доступа женщины к образованию, в которой Экономический и Социальный Совет рекомендовал правительствам принять законодательные и иные меры для улучшения положения женщины в области образования,

отмечая с беспокойством незначительный процент женщин, получающих среднее образование, особенно в районах, находящихся на низком уровне экономического развития,

считая, что наряду с правительственными мерами необходимо в более широком масштабе использовать ресурсы, которыми располагает ЮНЕСКО в этой области,

1. *выражает пожелание*, чтобы ЮНЕСКО обсудила возможность содействия учреждению в слаборазвитых странах культурно-просветительных центров, доступных для жителей крупных населенных мест и могущих быть использованными более значительным числом женщин;

2. *приглашает* правительства, обращающиеся за технической помощью по Расширенной программе технической помощи или по нормальной программе ЮНЕСКО, уделять должное внимание предоставлению более широких возможностей в области женского образования;

3. *приглашает* ЮНЕСКО продолжать свои исследования по вопросу о возможностях женщины в области получения образования, особенно в районах, находящихся на низком уровне экономического развития, и сообщать, по мере необходимости, о шагах, предпринимаемых правительствами во исполнение постановлений пункта 2 выше.

890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.

⁷⁹ E/CN.6/267.

⁸⁰ E/CN.6/266.

588 (XX). Международный контроль над наркотическими средствами

A

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам (десятая сессия)⁸¹.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

B

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ И ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ

I

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание необходимость строгого соблюдения всеми государствами, являющимися сторонами в международных договорах о наркотических средствах, постановлений относительно контроля над международной торговлей такими средствами,

будучи поставлен в известность Комиссией по наркотическим средствам⁸², что согласно годовым докладам ряда правительств копии разрешений на вывоз не возвращаются регулярно и быстро импортирующими странами, как того требует пункт 5 статьи 13 Конвенции 1925 года,

рекомендует, чтобы правительства импортирующих стран приняли надлежащие меры для обеспечения регулярного и быстрого возвращения копий разрешений на вывоз экспортирующим странам.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

II

Экономический и Социальный Совет,

отмечая доклад Постоянного центрального комитета по опиуму относительно статистики наркотиков за 1953 год и работу Комитета в 1954 году⁸³,

признавая важность услуг, оказываемых в течение многих лет Постоянным центральным комитетом по опиуму и Контрольным органом по наркотическим средствам в области международного контроля над наркотическими средствами,

учитывая увеличившийся объем работы, выполняемой этими специальными органами в результате подписания Протокола 1948 года и Протокола об опиуме 1953 года, и подчеркивая необходимость эффективного и бесперебойного функционирования этих органов,

1. рекомендует Генеральному Секретарю и впредь принимать меры, обеспечивающие надлежащую организацию и функционирование Комитета и Контрольного органа и все необходимое для их работы;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее ассигновать необходимые средства для этой цели.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

⁸¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 8 (E/2768 и Согг.1).

⁸² Там же, пункт 31.

⁸³ E/OB/10 и Addendum. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1954.XI.4 и Addendum.

⁸⁴ Там же.

III

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что, как это указывается в докладе Постоянного центрального комитета по опиуму⁸⁴, некоторые правительства или совсем не представили исчислений и статистических данных или представили неполные и неточные исчисления или статистические данные,

будучи убежден в том, что пробелы в таких исчислениях и статистических данных серьезно задерживают работу Комитета,

предлагает правительствам соблюдать обязательства, принятые ими согласно конвенциям 1925 года и 1931 года относительно регулярной и быстрой передачи Комитету полных и точных исчислений и статистических данных.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

IV

Экономический и Социальный Совет,

*принимая во внимание выпущенный Контрольным органом по наркотическим средствам меморандум, озаглавленный *Исчисление мировых потребностей в наркотических средствах на 1955 год*⁸⁵,*

признавая важность системы исчислений, установленной Конвенцией 1931 года, в международном контроле над наркотическими средствами и значительные преимущества этой системы с точки зрения народного здравоохранения и предупреждения наркомании,

1. обращает внимание правительств главным образом на замечания Контрольного органа по наркотическим средствам, сделанные в этом меморандуме, и на содержащиеся в нем рекомендации и советы;

2. рекомендует правительствам делать свои исчисления потребностей в наркотических средствах возможно более точными и сопровождать их объяснением методов, которые применялись ими для вычисления указанных ими количеств.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

C

ПРОБЛЕМА КАННАБИСА

Экономический и Социальный Совет,

*отмечая с удовлетворением исследование, проведенное во исполнение его резолюции 548 F II (XVIII) Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросу о возможности развития сортов растения *Cannabis sativa L.*, не содержащих вредной смолы, или замены его другими культурами, используемыми для аналогичных промышленных целей⁸⁶,*

отмечая, что работа по развитию таких сортов уже ведется в Германской Федеральной Республике и в Соединенных Штатах Америки, и напоминая о своем приглашении заинтересованным правительствам провести опыты в этой области,

принимая во внимание, что технические вопросы, затрагиваемые в этом исследовании, еще не были

⁸⁵ E/DSB/12. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1954.XI.5.

⁸⁶ E/CN.7/297.

полностью рассмотрены всеми правительствами и что желательно иметь дополнительные данные о том, в какой мере незаконный оборот каннабиса связан с культурами, выращиваемыми для промышленных целей,

1. *благодарит* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций за ее ценное содействие;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю препроводить указанное исследование правительствам, культивирующим растение каннабис для промышленных целей (для волокна или семян), на отзыв;

3. *предлагает* правительствам тех стран, в которых растение каннабис культивируется в промышленных целях и которые этого еще не сделали, представить сведения о том, в какой мере незаконный оборот каннабиса и его препаратов связан с указанными культурами;

4. *выражает* свой интерес к работе, которая ведется в целях получения сорта растения каннабис, не содержащего вредной смолы;

5. *настоятельно просит* правительства тех стран, в которых проводятся такого рода исследования, оказать этой работе необходимое, по их мнению, содействие;

6. *обращает внимание* других заинтересованных правительств на желательность участия в этой работе;

7. *просит* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, в сотрудничестве с Секретариатом Организации Объединенных Наций, действовать при проведении этого исследования в качестве координирующей инстанции, оказывать в связи с этим, в пределах имеющихся финансовых средств, содействие, о котором правительства могут просить, и препроводить Комиссии по наркотическим средствам, если возможно к одиннадцатой сессии, доклад о ходе этой работы.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

Д

ПРОБЛЕМА СИНТЕТИЧЕСКИХ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

І

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о том, что в резолюции 548 Н (XVIII) Совет призывает все государства, не являющиеся сторонами в Протоколе 19 ноября 1948 года, присоединиться к Протоколу, согласно его статье 5,

напоминая также о том, что в той же резолюции он обращает внимание всех правительств на необходимость строгого контроля над хранением, изготовлением, ввозом и вывозом, торговлей и применением синтетических наркотиков и делает дальнейшие рекомендации относительно использования наркотических средств и контроля над ними,

просит Генерального Секретаря пригласить соответствующие правительства сообщить о мерах, принятых ими во исполнение настоящей резолюции.

ІІ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев проект резолюции III В в приложении А к докладу Комиссии по наркотическим сред-

ствам (десятая сессия)⁸⁷, в котором Совету предлагается рекомендовать правительствам запретить изготовление и применение тех синтетических наркотиков, которые они не считают абсолютно необходимыми для здравоохранения,

постановляет не принимать мер по этому проекту резолюции впредь до рассмотрения Комиссией по наркотическим средствам проводимого в настоящее время Всемирной организацией здравоохранения исследования по вопросу о наркоманогенности синтетических наркотиков и об их терапевтических преимуществах по сравнению с натуральными наркотиками.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

Е

ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЕ НАРКОТИКАМИ (НАРКОМАНИЯ)

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 548 I (XVIII) и содержащихся в ней рекомендациях,

отмечая, что в своих годовых докладах некоторые страны представили чрезвычайно ценные статистические данные о наркомании,

признавая, что эти статистические данные и сведения о распространении и характере наркомании необходимы для проведения эффективных мер для борьбы с наркоманией,

отмечая, что работа, предпринятая Социальной комиссией в области предупреждения преступности, во многих отношениях параллельна работе Комиссии по наркотическим средствам,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю продолжать собирать информацию и изучать различные аспекты наркомании в консультации со Всемирной организацией здравоохранения, с Социальной комиссией и с другими заинтересованными органами;

2. *принимает к сведению* мнение Комиссии по наркотическим средствам, что при лечении наркоманов нежелательно применять методы амбулаторного (включая так называемый клинический метод) лечения;

3. *выражает* признательность Всемирной организации здравоохранения за оказанную ею помощь и *просит* эту организацию:

а) составить содержащее самые последние сведения исследование по вопросу о надлежащих методах лечения наркоманов;

б) представить сведения о методах и предосторожностях, которые могли бы помочь врачам при прописывании наркотических средств;

4. *рекомендует* соответствующим правительствам принять надлежащие меры в целях:

а) проведения, если это еще не сделано, необходимых мероприятий для получения сведений о распространении и характере наркомании в их странах;

б) представления таких статистических сведений в соответствии с формой годовых докладов, пересмотренной Комиссией по наркотическим средствам;

с) предупреждения, в случае надобности, врачей и членов связанных с медициной профессий об особых опасностях, которые могут представлять для здраво-

⁸⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 8 (E/2768 и Согг.1).

охранения новые появляющиеся на рынке наркотики, и предложить им изучить вопрос о желательности и возможности запрещения производства и применения таких синтетических наркотиков, которые они не считают необходимыми для целей здравоохранения.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

F

КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 557 А (XVIII) относительно организации и работы Совета и его комиссий,

будучи поставлен в известность о том, что Комиссия по наркотическим средствам на своей десятой сессии согласилась с предложением⁸⁸ взять обратно просьбу, обращенную к Генеральному Секретарю, о составлении сводки законов, относящихся к контролю над наркотическими средствами, ввиду сообщения участникам Конвенции законодательных текстов на основании статьи 21 Конвенции 1931 года, а также ввиду составления Генеральным Секретарем аналитической сводки и кумулятивного указателя этих текстов,

отменяет постановление, содержащееся в резолюции 49(IV), относительно составления сводки законов.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

G

ПРИГЛАШЕНИЕ ИСПАНИИ ПРИСОЕДИНИТЬСЯ К ПРОТОКОЛАМ 1946 И 1948 ГОДОВ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Экономический и Социальный Совет

1. *просит* Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций препроводить правительству Испании Протокол 1946 года по наркотическим средствам⁸⁹;

2. *приглашает* правительство Испании присоединиться к Протоколу 1948 года по наркотическим средствам⁹⁰ согласно пункту 1 статьи 5 указанного Протокола.

*890-е пленарное заседание,
3 августа 1955 г.*

589 (XX). Годовой доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с приложенным к нему докладом Исполнительного комитета Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам⁹¹ и результаты, достигнутые в проведении в жизнь резолюции 832 (IX) Генеральной Ассамблеи,

⁸⁸ E/2598, пункт 26.

⁸⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1947.XI.1.

⁹⁰ E/NT/7. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1949.XI.6.

⁹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 11 (A/2902 и Add.1); доклад представлен Совету как документы E/2746 и Add.1.

отмечая с удовлетворением особые планы расселения беженцев, забота о которых поручена Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в особенности планы, осуществляемые некоторыми европейскими странами, с целью облегчения бремени, лежащего на странах, предоставивших им приют,

отмечая, что, хотя в Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам были сделаны значительные взносы правительствами и в результате обращения к общественности, общая сумма сделанных до сих пор правительствами взносов не достигает намеченной на 1955 год суммы,

1. *выражает надежду*, что в дополнение к более энергичным мерам, проводимым в соответствии с программой Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам в целях содействия, в странах их теперешнего проживания, экономической интеграции беженцев, забота о которых поручена Верховному комиссару, в особенности беженцев, живущих в лагерях, другие страны будут попрежнему включать надлежащее число беженцев в иммиграционные планы, которые они будут проводить;

2. *настоятельно предлагает* государствам, состоящим и не состоящим членами Организации Объединенных Наций, делать взносы в Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам с тем, чтобы намеченная для Фонда сумма была достигнута в пределах установленных сроков.

*889-е пленарное заседание,
29 июля 1955 г.*

590 (XX). Общий обзор развития и координации программ и всей деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области экономических и социальных прав и прав человека

A

Экономический и Социальный Совет,

I

напоминая о своих предусмотренных статьями 58 и 63 Устава Организации Объединенных Наций функциях координации,

рассмотрев сообщение Генерального Секретаря, озаглавленное «Общий обзор развития и координации программ и всей деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области экономических и социальных прав и прав человека»⁹² и ежегодные доклады специализированных учреждений⁹³,

⁹² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/2769.

⁹³ Международная организация труда, Девятый доклад Международной организации труда Организации Объединенных Наций, Женева, 1955 (E/2733); Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций двадцатой сессии Экономического и Социального Совета (E/2753), Доклад двадцатой сессии Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Рим, ноябрь 1954 (E/2753/Add.1), и Продовольственное и сельскохозяйственное положение в 1954 г., Рим, сентябрь 1954 (E/2753/Add.2); Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций, Доклад за 1954-55 год, представляемый Организации Объединенных Наций (E/2735); Всемирная организация здравоохранения, Работа Всемирной организации здравоохранения в 1954 году, Ежегодный

рассмотрев, кроме того, семнадцатый и восемнадцатый доклады Административного комитета по координации⁹⁴,

считая, что строгое согласование работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений необходимо для извлечения наибольшей пользы из их ограниченных ресурсов,

1. *принимает к сведению* вышеупомянутые доклады⁹⁵;

2. *отмечает с одобрением* усилия, приложенные Административным комитетом по координации под председательством Генерального Секретаря к обеспечению большей согласованности программ и мероприятий Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

3. *вновь подтверждает*

а) что необходимо и впредь сосредоточивать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на обеспечении наиболее эффективного использования имеющихся средств и, в соответствии с этим, на сокращении менее важной деятельности;

б) что экономическое и социальное развитие мало-развитых стран является важнейшим заданием;

4. *подчеркивает*, в интересах согласованности и сотрудничества, значение тесной консультации в ближайшем будущем между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями при предварительном планировании программ, в которых заинтересовано несколько из этих учреждений, и *приглашает* специализированные учреждения сотрудничать в этом отношении;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю рассмотреть совместно с Административным комитетом по координации различные вопросы и пожелания, выраженные в ходе дискуссий в Совете⁹⁶, и составить к двадцать второй сессии Совета доклад, касающийся

доклад Генерального директора Всемирной ассамблеи здравоохранения и Организации Объединенных Наций: официальные отчеты Всемирной организации здравоохранения, № 59, Женева, март 1955 (E/2724) и Дополнительный доклад: Замечания по докладу Всемирной организации здравоохранения за 1954 год, июнь 1955 (E/2724/Add.1); Международный банк реконструкции и развития, Девятый годовой доклад Совету управляющих за 1953-54 год, Вашингтон (E/2668), и Дополнение к девятому годовому докладу (E/2668/Add.1); Международный валютный фонд, Годовой доклад исполнительных директоров за финансовый год, окончившийся 30 апреля 1954 года, Вашингтон (E/2661), и Обзор деятельности с 1 мая по 31 декабря 1954 года (E/2661/Add.1); Международная организация гражданской авиации, Доклад Совета Собранию о деятельности организации в 1954 году, Монреаль, июнь 1955 (E/2749), Бюджетная смета Совета, 1956, и информационное приложение, Монреаль, май-июнь 1955 (E/2749/Add.1), и Дополнительный доклад Собранию о деятельности организации, 1 января - 31 мая 1955 (E/2749/Add.2); Всемирный почтовый союз, Доклад о работе Союза в 1954 году, Берн (E/2692); Международный союз электросвязи, Доклад о деятельности Международного союза электросвязи в 1954 году (E/2748); Всемирная метеорологическая организация, Годовой доклад Всемирной метеорологической организации за 1954 год, Женева, 1955 (E/2722).

⁹⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документы E/2659 и Согг.1, E/2728 и Согг.1.

⁹⁵ Конкретные постановления вынесены Советом на девятнадцатой сессии по докладом Международного банка реконструкции и развития (E/2668 и E/2668/Add.1) и Международного валютного фонда (E/2661, E/2661/Add.1). См. резолюции 561 (XIX) и 562 (XIX).

⁹⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, с 878-го по 882-е и 893-е заседания и E/AC.24/SR.134 — 138.

главным образом применявшихся методов и консультаций, проведенных при предварительном планировании программ и проектов;

6. *считает*, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений должны время от времени подвергаться пересмотру публикуемые ими документы и исследования и их использование, чтобы установить, в какой мере они сохраняют конкретную и актуальную ценность;

7. *просит* Генерального Секретаря, вспомогательные органы Совета и специализированные учреждения учитывать, что некоторые виды деятельности могут лучше осуществляться университетами, национальными, частными или государственными учреждениями или неправительственными организациями;

8. *выражает убеждение* в том, что, в интересах лучшей подготовки вопросов и обеспечения надлежащего представительства, Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения должны приложить усилия к обеспечению дальнейшего сокращения числа конференций и сессий, менее частого их созыва и, по возможности, сокращения их продолжительности;

9. *передает* настоящую резолюцию, вместе с отчетами о прениях Совета⁹⁶, специализированным учреждениям на рассмотрение и для принятия ими надлежащих мер;

10. *обращает внимание* вспомогательных органов Совета на положения настоящей резолюции.

II

Считая, что координация деятельности в отдельных странах в отношении международных организаций, работающих в экономической и социальной областях, имеет первостепенное значение для согласованности усилий этих организаций,

напоминая о резолюции 125(II) Генеральной Ассамблеи, в которой, в частности, Ассамблея «обращается с призывом к членам Организации провести в своих странах необходимые меры по согласованию политики их делегаций в Организации Объединенных Наций и в различных специализированных учреждениях, чтобы добиться полного сотрудничества между Организацией и специализированными учреждениями...»,

обращает внимание всех правительств на желательность принятия дальнейших мер для обеспечения такого согласования.

893-е пленарное заседание,
5 августа 1955 г.

В

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев заявление Вице-секретаря по Экономическому и социальному департаменту относительно финансовой стороны постановлений Совета⁹⁷,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* это заявление;

⁹⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, с 878-го по 882-е и 893-е заседания и E/AC.24/SR.134 — 138.

⁹⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 14 повестки дня, документ E/2791.

2. *выражает надежду*, что Генеральный Секретарь будет продолжать тщательно изучать этот вопрос и будет представлять свои заключения на рассмотрение Совета, когда он будет считать это необходимым;

3. *принимает* предложение Генерального Секретаря⁹⁸ приостановить выполнение проекта № 24 программы работы Социальной комиссии⁹⁹;

4. *принимает* предложение Генерального Секретаря¹⁰⁰ о принятии мер к тому, чтобы в Библиотеке в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций имелся библиографический материал относительно трудов и исследований, касающихся прав человека, и *предлагает* Генеральному Секретарю приостановить составление библиографического указателя для *Ежегодника по правам человека* впредь до проведения консультации с Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций относительно имеющегося библиографического материала по этому вопросу и доложить Совету на его двадцать второй сессии о результатах этих консультаций.

*893-е пленарное заседание,
5 августа 1955 г.*

⁹⁸ Там же, пункт 8.

⁹⁹ Там же, Дополнение № 9 (E/2758), приложение II.

¹⁰⁰ Там же, Приложения, пункт 14 повестки дня, документ E/2791, пункт 12.

591 (XX). Срок полномочий членов функциональных комиссий, сессии которых созываются раз в два года

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что согласно его предыдущим резолюциям об учреждении функциональных комиссий срок полномочий членов этих комиссий был установлен в три года,

принимая во внимание, что, согласно резолюции Совета 557 С IV (XVIII), сессии Комиссии по народонаселению, Статистической комиссии, Социальной комиссии и Комиссии по транспорту и связи обычно созываются раз в два года,

считая, что для обеспечения в общем более эффективного участия членов в работе этих комиссий и для установления возможно большего единообразия в отношении числа сессий, на которых члены этих комиссий, как правило, будут присутствовать, желательно продлить срок их полномочий до четырех лет,

постановляет, что, начиная с членов комиссий, выбранных в 1955 году, срок полномочий членов Комиссии по народонаселению, Статистической комиссии, Социальной комиссии и Комиссии по транспорту и связи устанавливается в четыре года.

*893-е пленарное заседание,
5 августа 1955 г.*

Прочие постановления, вынесенные Советом на двадцатой сессии

Утверждение в должности членов функциональных комиссий Совета

На 869-м заседании, 8 июля 1955 г., Совет постановил отложить до возобновленной двадцатой сессии утверждение в должности членов функциональных комиссий Совета, назначенных соответствующими правительствами со времени окончания девятнадцатой сессии.

Вопрос о праздновании десятой годовщины Совета

На 890-м заседании, 3 августа 1955 г., Совет постановил рассмотреть на возобновленной двадцатой сессии вопрос о том, должна ли быть отпразднована и каким образом десятая годовщина Экономического и Социального Совета.

Международный аппарат для торгового сотрудничества

На 891-м заседании, 4 августа 1955 г., Совет постановил отложить до возобновленной двадцатой сессии рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного «Международный аппарат для торгового сотрудниче-

ства» и содержащегося в докладе Экономического и Социального Совета по пункту 2 повестки дня¹⁰¹, а также предложенных к нему поправок¹⁰².

Вопрос о приеме новых членов в Экономическую комиссию для Европы

На 891-м заседании, 4 августа 1955 г., Совет постановил отложить до возобновленной двадцатой сессии рассмотрение вопроса о приеме новых членов в Экономическую комиссию для Европы.

Порядок составления доклада Совета Генеральной Ассамблее

На 893-м заседании, 5 августа 1955 г., Совет пришел к соглашению относительно порядка составления своего доклада Генеральной Ассамблее, изложенного Генеральным Секретарем в документе E/L.668.

¹⁰¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 2 повестки дня, документ E/2787/Rev.1.

¹⁰² Там же, документ E/L.685.

Расписание конференций на 1956 год

На своем 890-м заседании, 3 августа 1955 г., Совет утвердил следующее расписание конференций на 1956 год:

ПРОГРАММА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

(за исключением особо указанных случаев конференции созываются в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций)

КОНФЕРЕНЦИИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ¹⁰³

(Январь-февраль) 3 января — (20 января) ¹⁰⁴	(СОВЕТ ПО ОПЕКЕ) <i>Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств</i>	
Январь-февраль (две недели)	<i>Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока (Индия)¹⁰⁵</i>	
27 февраля — (29 февраля)	Комитет по неправительственным организациям	
5 марта — (30 марта)	<i>Комиссия по правам человека</i>	
5 марта — (16 марта)	Правление Детского фонда Организации Объединенных Наций	
13 марта — (28 марта)	<i>Комиссия по правам женщины (Женева, Швейцария)</i>	
3 апреля — (19 апреля)	<i>Экономическая комиссия для Европы (Женева, Швейцария)</i>	
Апрель		*ВСЕМИРНАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ (Женева, Швейцария)
16 апреля — (4 мая)	<i>Статистическая комиссия</i>	
17 апреля — (4 мая)	ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ (двадцать первая очередная сессия)	
23 апреля — (19 мая)	<i>Комиссия по наркотическим средствам (Женева, Швейцария)¹⁰⁶</i>	
Апрель-май		*МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ (Женева, Швейцария)
Май	<i>Комиссия по вопросам международной торговли сырьевыми товарами</i>	
Май	<i>Экономическая комиссия для Латинской Америки (Комитет полного состава) (Сант-Яго, Чили)</i>	*ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗ (Берн, Швейцария)
Май		ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (Женева, Швейцария)
6 июня — (30 июня)		МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА (Женева, Швейцария)
Июнь		МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ (Монреаль, Канада)
Июнь		*ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (Рим, Италия)

¹⁰³ В таблице указываются также главные ежегодные конференции специализированных учреждений, сроки которых устанавливаются соответствующими органами самих этих учреждений. В тех случаях, когда созываемые каждые два года или каждые пять лет конференции специализированных учреждений в 1956 году не состоятся, в таблице указываются звездочкой (*) вероятные сроки сессий их руководящих органов. Конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации состоится в 1957 году.

¹⁰⁴ В скобках указываются предположительные даты закрытия сессий, установленные на основании наиболее точных ориентировочных данных, что не исключает возможности досрочного закрытия конференций, когда это позволяет работа, или продления сессии в случае необходимости.

¹⁰⁵ Точные даты сессии будут установлены позднее, с учетом результатов переговоров между правительством Индии и Генеральным Секретарем.

¹⁰⁶ Заседание Комитета по незаконному обороту назначено на 18 апреля в Женеве (Швейцария).

КОНФЕРЕНЦИИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

(Июнь-июль) 3 июля — (4 августа)	(СОВЕТ ПО ОПЕКЕ) ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ (двадцать вторая очередная сессия) (Женева, Швейцария)	
Июль 4 сентября — (14 сентября)	Комитет технической помощи Правление Детского фонда Организации Объединенных Наций	
Сентябрь		МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ (Вашингтон, США)
Сентябрь		МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД (Вашингтон, США)
18 сентября	(ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ) (одиннадцатая очередная сессия)	
Октябрь	Комиссия по вопросам международной торговли сырьевыми товарами ¹⁰⁷	*ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (Рим, Италия)
Ноябрь		ПРОСВЕТИТЕЛЬНАЯ, НАУЧНАЯ И КУЛЬТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (Дели, Индия)
(Конец ноября-декабрь) Во время одиннадцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи или вскоре после ее закрытия	Комитет технической помощи ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ (двадцать вторая возобновленная сессия)	

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТОЙ СЕССИИ СОВЕТА

Ниже следует предварительная повестка дня двадцатой сессии, составленная в соответствии с правилами 10 и 11 правил процедуры:

1. Утверждение повестки дня.
2. Мировое экономическое положение.
3. Мировое социальное положение.
4. Общий обзор развития и координации программ и деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целом в области экономических и социальных прав и прав человека.
5. Международные товарные проблемы.
6. Финансирование экономического развития.
7. Техническая помощь.
8. Доклад Комиссии по правам человека.
9. Доклад Комиссии по правам женщины.
10. Международный контроль над наркотическими средствами.
11. Годовой доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
12. Неправительственные организации.
13. Расписание конференций на 1956 год.
14. Финансовая сторона постановлений Совета.
15. Порядок составления докладов Совета Генеральной Ассамблее.
16. Вопрос о круге ведения Комиссии по экономике, занятости и экономическому развитию¹⁰⁸.
17. Выборы членов Комитета по неправительственным организациям¹⁰⁸.

18. Работа Совета в 1956 году¹⁰⁸.

19. Решения по вопросам, возникшим в связи с работой десятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰⁸.

* * *

Совет утвердил вышеприведенную повестку дня на своем 864-м заседании 5 июля 1955 года. Что касается пункта 5 повестки дня, то Совет постановил отложить до двадцать первой сессии рассмотрение статуса и функций Временного координационного комитета по международным товарным соглашениям, а также статута и функций Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами.

На 864-м заседании, 5 июля 1955 г., Совет решил рассмотреть на одном из дальнейших заседаний включение в повестку дня двадцатой сессии вопроса: «Приглашение Испании стать участником протоколов 1946 и 1948 гг. относительно наркотических средств». На 880-м заседании, 19 июля 1955 г., Совет постановил рассмотреть этот вопрос при обсуждении пункта 10 повестки дня.

¹⁰⁷ Место созыва сессии, возможно вне Центральных учреждений, будет определено позднее.

¹⁰⁸ Этот вопрос будет рассмотрен на возобновленной двадцатой сессии, которая состоится во время десятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи или вскоре после ее закрытия.